



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
17 September 2001
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят шестая сессия

Пункт 61 предварительной повестки дня*

Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Совет Безопасности
Пятьдесят шестой год

Записка Генерального секретаря**

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и членам Совета Безопасности восьмой ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, представленный Председателем Международного трибунала в соответствии со статьей 34 Устава Трибунала (см. S/25704 и Corr.1, приложение), в которой говорится следующее:

«Председатель Международного трибунала представляет ежегодный доклад Международного трибунала Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее».

* A/56/150.

** Настоящий доклад охватывает период с 1 августа 2000 года по 31 июля 2001 года.

Препроводительное письмо

13 августа 2001 года

Ваши Превосходительства,

Имею честь препроводить восьмой ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 31 августа 2001 года Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее в соответствии со статьей 34 Устава Трибунала.

Примите, Ваши Превосходительства, уверения в моем самом высоком уважении.

(Подпись) Клод **Жорда**
Председатель

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

Председателю Совета Безопасности
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

Восьмой ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Резюме

Восьмой ежегодный доклад Международного трибунала по бывшей Югославии охватывает период с 1 августа 2000 года по 31 июля 2001 года. В течение этого периода Трибунал уделял особое внимание осуществлению реформ, предложенных судьями в их докладе о деятельности Трибунала, который был препровожден Генеральному секретарю в мае 2000 года (см. A/55/382-S/2000/865).

Хотя в течение обзорного периода Трибунал активизировал свою судебную деятельность беспрецедентными темпами, самым заметным событием года стало принятие Советом Безопасности резолюции 1329 (2000), которой Совет создал резерв из 27 судей *ad litem* при Международном трибунале в целях увеличения его возможностей в плане судопроизводства. Этой же резолюцией Совет также учредил две дополнительные должности в составе Апелляционной камеры, подлежащие заполнению судьями Международного трибунала по Руанде. Это укрепление кадрового потенциала за счет внешней помощи сопровождалось внутренними реформами, которые были приняты судьями и которые затронули следующие три конкретные области: предварительное производство, полномочия судей во время судебного разбирательства и организация Трибунала.

В дополнение к своим обязанностям Председательствующего судьи Апелляционных камер обоих международных трибуналов (МТБЮ и МУТР) Председатель Трибунала возглавил работу над внешними аспектами реализации предложенных реформ с помощью активной дипломатической работы, включавшей в себя поддержание контактов с членами Совета Безопасности и организацию двух дипломатических информационных семинаров, а также над внутренними аспектами путем создания рабочей группы после проведения первого совместного семинара судей обоих международных трибуналов, на котором был предложен ряд принятых реформ. Председатель также пересмотрел совместно с судьями Трибунала политику Трибунала в отношении создания комиссий по установлению истины и примирению на Балканах.

В рамках внутренних реформ, принятых для реорганизации Трибунала, были созданы Координационный совет и Комитет по управлению, задачей которых является укрепление взаимодействия между всеми тремя органами Трибунала. Эти новые подразделения дают возможность Бюро сосредоточить свое внимание на вопросах судопроизводства. Судьи провели две пленарные сессии, а также внеочередную пленарную сессию, в ходе которых они продолжили процесс принятия и видоизменения правил процедуры и доказывания с использованием докладов, представленных Комитетом по правилам, который наряду с Рабочей группой по судебной практике продолжил анализ деятельности Трибунала на предмет повышения эффективности правил.

В феврале 2001 года судья Беннуна (Марокко) вышел из состава Трибунала и был заменен судьей Фасси Фихри (Марокко).

В марте 2001 года Генеральная Ассамблея провела выборы постоянных судей Трибунала на срок, начинающийся 17 ноября 2001 года. Поскольку трое судей объявили, что они не будут выдвигать свои кандидатуры для переизбрания на дополнительный срок, а еще трое судей не были переизбраны, в ноябре 2001 года в состав Трибунала войдут шесть новых судей.

1 июня 2001 года Генеральная Ассамблея избрала 27 судей *ad litem*, шестеро из которых будут введены в состав Трибунала 3 сентября и сразу же приступят к рассмотрению трех новых дел. 1 июня Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде назначил двух судей этого Трибунала в Апелляционную камеру.

В течение отчетного периода Судебные камеры занимались рассмотрением 17 различных дел, а Апелляционная камера рассмотрела 24 промежуточных апелляции и 19 апелляций по существу дел. Вынесено три судебных решения и три решения по апелляциям.

В течение этого же периода Канцелярия Обвинителя завершила эксгумации массовых захоронений в Косово, участвовала в семи судебных процессах, начала предварительное производство по еще девяти делам, довела пять расследований до стадии предъявления обвинений, участвовала в рассмотрении шести апелляций после вынесения решений, прошла переоценку своей организации, по итогам которой обязанности по проведению расследований были переданы старшим судебным поверенным, вновь открыла свое бюро в Белграде, обратилась к государствам и соответствующим международным организациям с призывом произвести арест скрывающихся в Республике Сербской и Союзной Республике Югославии лиц, в ответ на который Трибуналу был выдан обвиняемый Слободан Милошевич, бывший президент Союзной Республики Югославии.

Секретариат Трибунала продолжал осуществлять свои функции по управлению судом, обеспечивать административное обслуживание камер и Канцелярии Обвинителя, предоставлять сведения средствам массовой информации и общественности, управлять системой оказания правовой помощи и контролировать работу изолятора.

В декабре 2000 года Секретарь Трибунала Дороти де Сампайо Гарридо-Ниджг вышла из состава Трибунала, а на место Секретаря был назначен Ханс Холтуйс (Нидерланды).

Секретарь поддерживал дипломатические контакты с представителями государств, продолжал свои усилия по достижению путем переговоров договоренностей в отношении исполнения приговоров и переселения свидетелей, проводил интенсивные обсуждения с представителями страны пребывания вопросов, связанных с Соглашением о штаб-квартире Международного трибунала, и курировал осуществление информационно-пропагандистской кампании, которая была расширена в связи с признанием важнейшего значения того, чтобы население в бывшей Югославии знало и понимало задачи Трибунала.

Секретарь также продолжал осуществлять надзор за работой Секции по делам потерпевших и свидетелей, которая обеспечивала обслуживание, защиту и поддержку примерно 550 свидетелей и сопровождавших их лиц из 30 различных стран, побывавших в Гааге в течение отчетного периода.

В декабре 2000 года заместитель Секретаря Жан-Жак Хайнц вышел из состава Трибунала, и по итогам процесса отбора, которым руководил Секретарь и в котором участвовали члены Бюро, для его замены был назначен Бруно Катала (Франция).

В течение отчетного периода роль заместителя Секретаря как лица, ответственного за руководство и управление Секцией правовой поддержки камер, была официально закреплена в результате принятия правила 33 бис. Заместитель Секретаря также отвечает за работу библиотеки Международного трибунала, которая, получив две субсидии от Европейского союза, расширила свою деятельность и улучшила обслуживание читателей.

На 89-м пленарном заседании своей пятьдесят пятой сессии 23 декабря 2000 года Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Пятого комитета (A/55/691), приняла резолюцию 55/225 А, утвердив ассигнования в размере 96 443 900 долл. США нетто для финансирования Трибунала в период с 1 января по 31 декабря 2001 года. На этот же период было утверждено в общей сложности 914 штатных должностей, без учета должностей судей *ad litem*, бюджет на содержание которых еще не был рассмотрен.

На своем 98-м пленарном заседании 12 апреля 2001 года Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Пятого комитета (A/55/691/Add.1), приняла резолюцию 55/225 В, одоблив ассигнования в размере 4 899 400 долл. США нетто на обеспечение работы в составе Трибунала шести судей *ad litem* в период с 1 июля по 31 декабря 2001 года. На этот период были утверждены в общей сложности 54 штатные должности, а общая численность штатов Трибунала в 2001 году составила 968 должностей.

В июле 2001 года Трибунал представил смету расходов на период 2002–2003 годов, отметив потребность в выделении дополнительных ресурсов в целях полного осуществления резолюции 1329 (2000) Совета Безопасности. Для того чтобы Международный трибунал смог завершить свою миссию к 2008 году, необходимо удвоить его пропускную способность, и эта задача должна рассматриваться как приоритетная в течение следующего отчетного периода.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–8	10
II. Деятельность Трибунала в целом	9–62	11
A. Председатель	9–36	11
1. Реформы	10–20	11
a) Внешние реформы	12–17	11
b) Внутренние реформы	18–20	13
2. Дипломатические сношения и другие представительские функции	21–29	13
3. Судебная деятельность	30–32	14
4. Прочая деятельность	33–36	14
B. Бюро	37–39	15
C. Координационный совет	40–43	15
D. Комитет по вопросам управления	44–47	16
E. Пленумы	48–49	16
F. Комитет по правилам	50–53	17
G. Рабочая группа по судебной практике	54–59	18
H. Прочая деятельность	60–62	19
III. Деятельность камер	63–185	19
A. Состав камер	63–67	19
B. Основная деятельность камер	68–185	20
1. Дела	72–157	21
a) Кристич	72–82	21
b) Квочка и другие	83–89	22
c) Мартинович и Налетилич	90–93	23
d) Галич	94–101	23
e) Стакич	102–104	24
f) Адеми	105	24
g) Кунарац и другие	106–108	24
h) Крноелац	109–110	25
i) Васильевич	111–113	25
j) Брджянин и Талич	114–118	25
k) Николич	119–121	26
l) Обренович	122	26

m) Кордич и Черкез	123–129	26
n) Колунджия	130–140	28
o) Симич/Тодорович	141–148	28
p) Крайшник и Плавшич	149–153	30
q) Назначение наказания по делу Челебичи	154–156	30
г) Милошевич и другие	157	31
2. Апелляционное производство	158–185	31
а) Промежуточные апелляции	158–168	31
i) Промежуточная апелляция по делу Кордича/Черкеза	163–164	31
ii) Промежуточная апелляция по делу Квочки	165–166	32
iii) Просьбы государств о пересмотре	167–168	32
б) Обжалование приговоров	169–182	32
i) Апелляция Челебичи	170–173	33
ii) Апелляция Елисича	174–178	33
iii) Апелляция Купрешкича	179	34
iv) Апелляция Блашкича	180	34
v) Апелляция Кунараца и другие	181	34
vi) Апелляция Кордича и Черкеза	182	35
в) Другие апелляции	183–184	35
i) Апелляция по делу Тадича на решение о неуважении к суду	183	35
ii) Апелляция по делу Алексовского на решение о неуважении к суду	184	35
d) Пересмотр	185	35
IV. Деятельность Канцелярии Обвинителя	186–206	35
А. Обзор	186	35
В. Деятельность обвинения	187–188	36
С. Расследования	189–194	36
1. Общая информация	189–190	36
2. Эксгумации: 2000–2001 годы	191–192	37
3. Обвинительные заключения	193–194	37
Д. Сотрудничество	195–200	38
1. Аресты	195	38
2. Хорватия	196	38

3.	Союзная Республика Югославия	197	39
4.	Республика Сербская	198	39
5.	Помощь на территории бывшей Югославии	199–200	39
E.	Прочие мероприятия	201–206	39
1.	«Правила поведения»	201–204	39
2.	Сбор доказательств	205	40
3.	Профессиональная подготовка	206	40
V.	Деятельность Секретариата	207–279	40
A.	Канцелярия Секретаря	207–248	40
1.	Собственно Канцелярия Секретаря	208	40
2.	Консультативно-правовая секция Секретариата	209–212	41
3.	Служба общественной информации	213–223	41
a)	Группа по связям с прессой	217	42
b)	Юридическая группа	218	42
c)	Группа публикаций и документации	219–221	42
d)	Группа по вопросам Интернета	222–223	43
4.	Информационно-пропагандистская программа	224–232	43
5.	Секция по делам потерпевших и свидетелей	233–236	44
6.	Добровольные взносы	237–248	44
a)	Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и организациями	237	44
b)	Денежные взносы и взносы натурой	238–248	45
B.	Отдел вспомогательного обслуживания судопроизводства	249–266	46
1.	Секция организации судопроизводства и вспомогательного обслуживания	250–252	46
2.	Секция правовой поддержки камер	253–255	47
3.	Управление по вопросам правовой помощи и содержания под стражей	256–260	47
4.	Следственный изолятор	261–262	48
5.	Библиотека	263–266	48
C.	Администрация	267–279	48
1.	Секция бюджета и финансов	267–273	48
2.	Секция людских ресурсов	274	49
3.	Секция конференционного и лингвистического обслуживания	275–276	49

4.	Секция общего обслуживания	277	50
5.	Секция электронного обеспечения и связи	278	50
6.	Секция безопасности и охраны	279	50
VI.	Заключение	280–287	50
Приложения			
I.	Международный трибунал по бывшей Югославии: 30 публичных обвинительных заключений 69 обвиняемых		53
II.	Список задержанных, содержащихся в следственном изоляторе Организации Объединенных Наций: под стражей содержится 40 человек		57
III.	Находящиеся на свободе лица, в отношении которых Международный трибунал подготовил и опубликовал обвинительные заключения		60

I. Введение

1. В настоящем восьмом ежегодном докладе Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, подробно излагается деятельность Трибунала в период с 1 августа 2000 года по 31 июля 2001 года.

2. В предыдущем году Международный трибунал представил свой план реформ Совету Безопасности, который в ноябре 2000 года утвердил его. После этого Трибунал приступил к осуществлению реформ. Деятельность камер и Канцелярии Обвинителя заметно активизировалась, зримо увеличилось и содействие со стороны государств. Это более тесное сотрудничество позволило впервые в истории международной юстиции привлечь бывшего главу государства, находившегося у власти в момент предъявления ему обвинения, к ответственности за действия, совершенные им в период пребывания на этом посту.

3. Прошедший год ознаменовался осуществлением реформ, задуманных Международным трибуналом для того, чтобы обеспечить выполнение мандата, предоставленного ему международным сообществом, в еще более сжатые сроки. Эти реформы, начатые в предыдущем году Председателем при содействии судей, охватывают как внутренние, так и внешние аспекты работы Международного трибунала. Во-первых, они предусматривают ускоренное завершение предварительной стадии за счет передачи старшим сотрудникам по правовым вопросам полномочий проводить определенные предварительные процедуры под руководством судей. Далее, они нацелены на увеличение пропускной способности Международного трибунала за счет выделения в его распоряжение резерва в составе судей *ad litem*, которые будут привлекаться к слушанию конкретных дел. Наконец, реформы предназначены для обеспечения большего учета в рамках процедур Международного трибунала крайней необходимости в ускорении работы за счет корректировки многих правил процедуры и доказывания.

4. Предлагавшиеся реформы были осуществлены во исполнение резолюции 1329 (2000) Совета Безопасности от 30 ноября 2000 года, в которой Совет одобрил создание резерва судей *ad litem* и назначение двух дополнительных судей в качестве судей Апелляционной камеры и вторично внес поправки в Устав. На внеочередной пленарной сессии Трибунала в апреле 2001 года старшие сотрудники по правовым вопросам были уполномочены проводить определенные мероприятия на стадии досудебного разбирательства, что должно дать судьям возможность уделять больше времени рассмотрению дел по существу. Тогда же были внесены поправки в некоторые правила процедуры и доказывания: ныне судьи могут определять количество вызываемых сторонами свидетелей, ограничивать продолжительность их выступлений и принимать меры, необходимые для того, чтобы промежуточные апелляции не прерывали ход судебных разбирательств. В этих же целях в январе 2001 года были учреждены Совет по координации и Комитет по вопросам управления, перед которыми была поставлена задача обеспечивать, чтобы все три органа Международного трибунала — камеры, Канцелярия Обвинителя и Секретариат — работали в более тесной координации друг с другом при определении судебно-процессуальных приоритетов.

5. Эти реформы привели к активизации деятельности судебных камер и Апелляционной камеры. В течение прошедшего года судебные камеры вынесли несколько десятков промежуточных решений и три решения по существу дел *Тодоровича*, *Кунараца* и *Кордича*. Апелляционная камера рассмотрела 24 промежуточные апелляции и вынесла два решения по существу дел *Елисича* и *Челебичи*. Она также вынесла два решения о неуважении к Международному трибуналу в контексте дел *Тадича* и *Алексовского*. Канцелярия Обвинителя продолжала эксгумации, начатые в прошлом году в Косово, активизировала процесс изучения процедур судебного преследования, проведенных национальными органами, и вновь открыла местное бюро в Белграде. Она также провела внутреннюю реформу, поставив проведение под контроль судебных поверенных.

6. Содействие со стороны государств в аресте обвиняемых остается важнейшим фактором в

деятельности Трибунала, который приветствовал выдачу Слободана Милошевича. Эта выдача явила собой решающий шаг вперед, засвидетельствовавший готовность властей Союзной Республики Югославии, которая является суверенным государством — членом Организации Объединенных Наций, соблюдать ее международные обязательства, вытекающие из резолюции 827 (1993) Совета Безопасности и статьи 29 Устава. Это событие стало возможным благодаря процессу демократизации, приведшему к избранию в октябре прошлого года нового президента Союзной Республики Югославии, низложению Слободана Милошевича и его аресту, предъявлению ему обвинений в национальных судах и его выдаче в Гаагу. Решимость новых белградских властей привести в действие внутренние механизмы, которые позволили бы Союзной Республике Югославии сотрудничать с Трибуналом в его работе, является надежным залогом существенного и устойчивого совершенствования ее сотрудничества с Трибуналом в будущем. Республика Хорватия также проявила большую готовность к сотрудничеству с Международным трибуналом, что выразилось в допуске Обвинителя ко многим ее архивам.

7. Несмотря на это, несколько обвиняемых, включая высокопоставленных военных и политиков, остаются на свободе, и, используя свое влияние, продолжают угрожать международному миру и безопасности на Балканах. В связи с этим Международный трибунал отмечает, что количество арестов, произведенных военнослужащими многонациональных Сил по стабилизации (СПС), существенно уменьшилось. Кроме того, хотя власти Республики Сербской неоднократно объявляли о своей готовности сотрудничать с Трибуналом, они не произвели до настоящего времени ни одного ареста.

8. В этом году Международному трибуналу были предоставлены значительные ресурсы для скорейшего завершения его миссии правосудия и мира. Тем не менее он сможет решить эту задачу лишь при том условии, что все обвиняемые в кратчайшие возможные сроки будут задержаны и выданы в Гаагу.

II. Деятельность Трибунала в целом

A. Председатель

9. В течение прошедшего года Председатель продолжал усилия, направленные на реформу деятельности Международного трибунала, которые были предприняты в начале 2000 года. Кроме того, он весьма активно действовал на дипломатической арене и принял многих представителей государств и национальных и международных организаций, желавших подтвердить свою поддержку Международного трибунала или подписать новые соглашения о сотрудничестве. При помощи судей Председатель пересмотрел политику Международного трибунала в отношении создания Комиссии по установлению истины и примирению в Боснии и Герцеговине.

1. Реформы

10. Через семь лет после создания Международного трибунала Председатель счел необходимым в сотрудничестве с судьями провести оценку деятельности Трибунала и инициировать углубленный анализ того, каким образом можно в разумные сроки провести судебное разбирательство в отношении всех обвиняемых, которые уже находятся или будут находиться в предварительном заключении. Выводы, вытекающие из его исследования, изложены в докладе, препровожденном Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций 12 мая 2000 года и представленном членам Совета Безопасности 20 июня 2000 года (см. A/55/382-S/2000/865). В этом докладе предлагаются прагматические и гибкие решения, которые должны позволить судьям эффективно справиться с существенным увеличением их рабочей нагрузки и, таким образом, более эффективно удовлетворить нужды обвиняемых и чаяния потерпевших. Эти решения приведут к увеличению пропускной способности Трибунала за счет назначения судей *ad litem*, которые вместе с постоянными судьями будут рассматривать конкретные дела. Они также позволят ускорить проведение процедур благодаря предоставлению старшим сотрудникам по правовым вопросам полномочий на участие в проведении предварительного разбирательства и расширению полномочий судей, касающихся контроля за ходом разбирательств.

11. Эти предложения были выдвинуты в период 2000-2001 годов. Совет Безопасности одобрил создание резерва судей *ad litem*, а судьи на своих пленарных сессиях пересмотрели функции старших сотрудников по правовым вопросам и полномочия судей в отношении контроля за ходом судебного разбирательства.

а) Внешние реформы

12. На двадцать второй пленарной сессии 13 и 14 июля 2000 года Председатель объявил судьям Международного трибунала о том, что Совет Безопасности учредил Рабочую группу для рассмотрения предложений, выдвинутых в докладе о деятельности Трибунала (см. ниже). Группа провела несколько заседаний и пригласила представителей Международного трибунала принять участие в ее работе. Она предложила Совету Безопасности принять резолюцию, предусматривающую назначение судей *ad litem* и создание двух дополнительных должностей для судей в составе Апелляционной камеры.

13. 30 ноября 2000 года Совет Безопасности принял резолюцию 1329 (2000), в которой заявил, что он *убежден* в необходимости создать резерв судей *ad litem* при Международном трибунале по бывшей Югославии и увеличить число судей в апелляционных камерах международных трибуналов, с тем чтобы позволить международным трибуналам завершить свою работу в кратчайшие возможные сроки», и постановил «создать резерв судей *ad litem* при Международном трибунале по бывшей Югославии и расширить членский состав апелляционных камер Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного трибунала по Руанде». Совет Безопасности также «постановил внести поправки в статьи 12, 13 и 14 Устава Международного трибунала по бывшей Югославии и заменить эти статьи положениями, изложенными в приложении I к [данной] резолюции и [постановил] внести поправки в статьи 11, 12 и 13 Устава Международного трибунала по Руанде и заменить эти статьи положениями, изложенными в приложении II к [данной] резолюции». В резолюции также предписывалось «в ближайшее возможное время избрать двух дополнительных судей в качестве судей Международного трибунала по Руанде». Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде будет, таким

образом, отвечать за принятие всех необходимых мер для того, чтобы два избранных или назначенных во исполнение статьи 12 Устава Международного уголовного трибунала по Руанде судьи могли работать в составе апелляционных камер международных трибуналов. Наконец, Совет просил «Генерального секретаря принять практические меры для проведения выборов, упомянутых в пункте 2 выше, с целью избрания как можно скорее 27 судей *ad litem* в соответствии со статьей 13 тер Устава Международного трибунала по бывшей Югославии и с целью своевременного предоставления Международному трибуналу по бывшей Югославии и Международному трибуналу по Руанде персонала и средств, в частности для судей *ad litem* и апелляционных камер и соответствующих канцелярий Обвинителя».

14. 23 мая 2001 года совместно с Обвинителем и Секретарем Международного трибунала Председатель организовал дипломатический семинар для всех представителей государств международного сообщества, работающих в Гааге и Брюсселе. Основной задачей семинара было оказание государствам помощи в выдвижении кандидатур на должности судей *ad litem* при полном понимании будущей роли и статуса этих судей.

15. Было установлено, что предельным сроком представления кандидатур на должности судей *ad litem* является 16 апреля 2001 года. В соответствии со статьей 13 тер Устава Международного трибунала и по приглашению Генерального секретаря 34 государства представили в общей сложности 64 кандидатуры, хотя требовалось 54 кандидатуры. Это еще больше укрепляет легитимность Трибунала и подтверждает поддержку со стороны международного сообщества дела завершения его миссии. В ходе выборов, состоявшихся 12 июня 2001 года, Генеральная Ассамблея избрала 27 судей, которые являются представителями следующих регионов: 5 — азиатских государств, 6 — африканских государств, 11 — западноевропейских и других государств, 3 — восточноевропейских государств и 2 — государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Из 27 избранных судей 8 являются женщинами.

16. Первым шести судьям *ad litem* будет предложено прибыть в распоряжение Международного трибунала в сентябре. После прохождения недельного учебного семинара и

выступления с торжественным заявлением, которое запланировано на это же время, они будут немедленно привлечены к участию в трех новых судебных процессах, которые должны начаться 10 сентября. После этого Международный трибунал впервые в своей истории проводит четыре судебных процесса одновременно. Еще три судьи *ad litem* начнут выполнять свои обязанности с января 2002 года, в результате чего общее количество судей *ad litem* достигнет девяти, и Международный трибунал сможет одновременно проводить по шесть судебных процессов.

17. В сентябре и ноябре 2001 года в Гааге состоятся два учебных семинара для новых постоянных судей и судей *ad litem*, в ходе которых они подготовятся к выполнению своих обязанностей, подробно ознакомившись с правилами, регулирующими юрисдикцию и процедуры Международного трибунала.

б) Внутренние реформы

18. Для проведения дальнейших внутренних реформ и в порядке принятия последующих мер по итогам семинара для судей международных трибуналов, который состоялся в Эскоте, Соединенное Королевство, 1 октября 2000 года, Председатель учредил рабочую группу для рассмотрения путей ускорения предварительного и собственно судебного производства.

19. Рабочая группа провела несколько заседаний и предложила внести в правила процедуры и доказывания ряд поправок, которые были приняты на чрезвычайной пленарной сессии 12 апреля 2001 года. Поправки касались главным образом функций старших сотрудников по правовым вопросам, которые отныне уполномочены проводить некоторые мероприятия на стадии предварительного производства, что обеспечивает более качественную подготовку на этой стадии и позволяет постоянным судьям и судьям *ad litem* сосредоточивать свое внимание на самом судебном разбирательстве. Поправки также касаются полномочий судей в отношении контроля за ходом разбирательств. Теперь после заслушивания сторон судьи могут определять количество свидетелей, которых сторонам разрешено вызывать для дачи показаний, и определять, сколько времени им будет предоставлено для выступлений. Были также приняты меры в целях недопущения того, чтобы

промежуточные апелляции прерывали ход судебных разбирательств.

20. Для улучшения внутренней согласованности в деятельности Международного трибунала были учреждены Координационный совет и Комитет по вопросам управления, призванные помогать всем трем органам Международного трибунала — камерам, Канцелярии Обвинителя и Секретариату — координировать свои долгосрочные судебно-процессуальные приоритеты и тесно взаимодействовать друг с другом в целях выполнения миссии Трибунала. Совет и Комитет уже провели несколько заседаний.

2. Дипломатические сношения и другие представительские функции

21. В 2000–2001 годах Председатель встречался с представителями государств и национальных и международных организаций в месте нахождения Международного трибунала и за границей в целях определения, в частности, задач и процедур их сотрудничества с Международным трибуналом в различных областях, таких, как аресты обвиняемых и исполнение наказаний.

22. Председатель встречался с министром юстиции Пакистана Шахидой Джамиль, министром юстиции Венгрии Иболой Давид и премьер-министром Норвегии Енсом Столтенбергом. Он также встречался с генеральным прокурором Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии лордом Уильямсом Мостинским.

23. 8 сентября 2000 года заместитель премьер-министра Хорватии и председатель Хорватского государственного совета по сотрудничеству с Международным Судом и Международным трибуналом Мате Гранич и министр юстиции Хорватии Стипе Иванишевич посетили Международный трибунал и провели с заместителем Председателя Трибунала судьей Флоренс Мамбой и Обвинителем Трибунала г-жой Карлой дель Понте встречу, посвященную сотрудничеству между хорватскими властями и Трибуналом.

24. 4 октября 2000 года Высокий представитель по Боснии и Герцеговине Вольфганг Петрич встретился с Председателем для обсуждения роли Международного трибунала в процессе примирения

на Балканах и последствий выборов в Боснии и Герцеговине для его деятельности. Затем г-н Петрич встретился с бывшим Секретарем Трибунала г-жой де Сампайо Гарридо-Ниджг для обсуждения вопросов сотрудничества между Международным трибуналом и Канцелярией Высокого представителя и Информационно-пропагандистской программой.

25. 20 и 21 ноября 2000 года Председатель представил Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности ежегодный доклад Международного трибунала (A/55/273-S/2000/777). По этому случаю он подчеркнул насущную необходимость проведения в полном объеме начатых реформ, с тем чтобы завершить судебные процессы над всеми содержащимися в Гааге обвиняемыми в разумные сроки. Он также подчеркнул, что Международный трибунал по-прежнему зависит от государств — членов международного сообщества в плане как ареста обвиняемых, так и сбора доказательств. Он отметил, что ситуация существенно улучшилась, однако выразил сожаление в связи с тем фактом, что самые высокопоставленные военные и политики, обвиненные Международным трибуналом, по-прежнему остаются на свободе.

26. По инициативе Председателя и при поддержке Обвинителя и Секретаря 29 ноября 2000 года в Гааге состоялся дипломатический семинар, в котором приняли участие сотрудники 50 с лишним посольств. Целью семинара было ознакомление государств с деятельностью каждого из органов Международного трибунала и с теми трудностями, с которыми они сталкиваются при выполнении своих соответствующих функций. В более конкретном плане он был задуман для того, чтобы держать посольства в курсе проходящих в Трибунале реформ.

27. 20–22 марта 2001 года Международный трибунал посетили министр юстиции Союзной Республики Югославии Момчило Грубач, министр юстиции Республики Сербии Владан Батич и окружной прокурор Белграда Раде Тержич, которые встретились с Председателем, Обвинителем и Секретарем для обсуждения вопросов оказания этой страной содействия в аресте обвиняемых и поддержки Трибунала в проведении им следственных действий на территории Союзной Республики Югославии.

28. На протяжении года Председатель также принял послов многих стран, в том числе Австралии, Венгрии, Гватемалы, Греции, Иордании, Испании, Канады, Люксембурга, Малайзии, Пакистана, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Украины, Чешской Республики, Чили, Швеции, Швейцарии и Шри-Ланки.

29. Кроме того, для встречи с Председателем Международный трибунал посещали представители нескольких национальных организаций. В их числе были делегации парламентариев из Нидерландов, Норвегии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Чешской Республики и Швейцарии, а также члены Высшего совета магистратуры Франции и делегация верхней палаты (сената) Нидерландов.

3. Судебная деятельность

30. В силу полномочий, возложенных на него Уставом, правилами процедуры и доказывания и инструкциями Международного трибунала, особенно инструкцией о порядке назначения защитников, Председатель Трибунала в течение прошедшего года издал целый ряд постановлений.

31. Помимо постановлений о назначении судей в различные камеры Международного трибунала, назначении судей, утверждающих обвинительные заключения, или передаче документов из одного дела в другое, Председатель вынес 18 января 2001 года постановление по ходатайству защиты Биляны Плавшич, которая стала первой женщиной, обвиненной Международным трибуналом. Отметив, что обвиняемая прямо отказалась от своего первоначального ходатайства о содержании под домашним арестом или в заключении в Республике Сербской Председатель постановил, что она и впредь должна содержаться в следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в адаптированных условиях и что, в частности, она должна содержаться в отделении, специально выделенном для женщин, и охраняться только надзирателями-женщинами.

32. Председатель также должен был решить, где некоторые из обвиняемых, окончательно осужденных Международным трибуналом, должны отбывать свои наказания, а также вынести целый

ряд заключений в отношении прав задержанных и выплаты компенсации защитникам.

4. Прочая деятельность

33. В конце 2000 года руководящий комитет ассоциации граждан из Боснии и Герцеговины обратился к Председателю и Обвинителю Международного трибунала с просьбой представить их мнения в отношении совместимости мандата Комиссии по установлению истины и примирению, которую он предлагал создать в Боснии и Герцеговине, с мандатом Международного трибунала. В этой связи руководящий комитет представил им законопроект, который он планировал внести на рассмотрение парламента Боснии и Герцеговины после его одобрения международным сообществом, и в частности Международным трибуналом.

34. Члены комитета посетили Международный трибунал дважды — в декабре 2000 года и в апреле 2001 года — и были приняты Председателем и представителями Канцелярии Обвинителя. Они представили свой законопроект и ответили на целый ряд вопросов, заданных им в отношении состава, роли и полномочий предлагаемой комиссии.

35. После этих встреч Председатель, действуя от имени всех трех органов Международного трибунала, представил свой доклад с подробными комментариями к законопроекту. Председатель, в частности, отметил, что согласно законопроекту комиссия наделяется функциями и полномочиями, которые во многих отношениях подобны функциям и полномочиям, являющимся исключительной прерогативой Международного трибунала. Доклад был представлен членам Ассоциации по установлению истины и примирению в апреле 2001 года.

36. 12 мая 2001 года в Сараево была организована конференция под названием «Идея, время которой пришло: Комиссия по установлению истины и примирению в Боснии и Герцеговине», которая позволила всем интересующимся законопроектом сторонам, а именно представителям международного сообщества и гражданского общества Боснии и Герцеговины, обменяться мнениями в отношении целесообразности создания этой комиссии, ее легитимности и совместимости с

Международным трибуналом. В своей речи Председатель предложил создать систему примирения, которая дополняла бы работу Трибунала, что создало бы условия для внесения более эффективного вклада в процесс восстановления национального единства. Вместе с тем он подчеркнул, что мандат Комиссии ни в коем случае не должен пересекаться с мандатом Международного трибунала.

В. Бюро

37. В состав Бюро входят Председатель Суда (судья Клод Жорда, председательствующий), заместитель Председателя (судья Флоренс Мумба) и председатели судебных камер (судьи Дэвид Хант, Ричард Мей и Альмиру Родригеш). За отчетный период состав Бюро не изменился.

38. В соответствии с правилом 23 правил процедуры и доказывания Председатель консультируется с членами Бюро по всем основным вопросам, относящимся к функционированию Трибунала. Заседания созываются в консультации со всеми членами и готовятся начальником канцелярии, который выполняет функции исполнительного секретаря Бюро. За отчетный период Бюро провело 10 заседаний, на которых был обсужден целый ряд вопросов — от выборов нового секретаря до выборов первых шести судей *ad litem*, которые будут приглашены на работу в Трибунал 3 сентября.

39. Поскольку в течение последних лет Бюро являлось единственным исполнительным органом, обсуждавшим основные директивные и иные затрагивающие Трибунал вопросы, его роль после создания в декабре 2000 года Координационного совета и Комитета по вопросам управления несколько изменилась, что позволило ему в большей степени сосредоточиться на судебных и других организационных вопросах.

С. Координационный совет

40. В состав Координационного совета входят Председатель Суда (судья Клод Жорда, председательствующий), Обвинитель (г-жа Карла дель Понте) и Секретарь (г-н Ханс Холтуис). Как правило, заседания проводятся раз в месяц в

консультации с членами и готовятся начальником канцелярии, который выполняет функции исполнительного секретаря Совета. С момента его создания в декабре 2000 года состав Совета не менялся.

41. Совет был создан по предложению Рабочей группы по дополнительным реформам после совместного семинара судей (МТБЮ и МУТР) в Эскоте, Соединенное Королевство, созванного Председателем Суда. Его цель заключается в налаживании межучрежденческого сотрудничества между камерами, Обвинителем и Секретариатом путем предоставления их соответствующим представителям возможности регулярно обсуждать основные направления и важные для Трибунала вопросы, будь то в области политики, бюджета или управления. Благодаря этому Совет позволяет Председателю, Обвинителю и Секретарю лучше понимать потребности друг друга при управлении органами, которые они представляют. В их отсутствие Председателя, Обвинителя и Секретаря могут представлять *ex officio*, соответственно, заместитель Председателя, заместитель Обвинителя и заместитель Секретаря.

42. Такая координация, естественно, должна осуществляться с должным учетом основополагающего принципа независимости судей и Обвинителя.

43. С момента своего создания в декабре 2000 года Координационный совет собирался восемь раз для обсуждения ряда важных вопросов. Особо полезным Совет оказался при подготовке следующего бюджета Трибунала. Кроме того, Совет придал работе новый динамизм, оказавший весьма положительное воздействие на отношения между этими тремя органами Трибунала.

D. Комитет по вопросам управления

44. В состав Комитета по вопросам управления входят Председатель Суда (судья Клод Жорда, председательствующий), заместитель Председателя (судья Флоренс Мумба), судья, выбранный судьями для участия в пленуме (судья Фаусто Покар), Секретарь, заместитель Секретаря и начальник канцелярии. Как правило, заседания проводятся два раза в месяц в консультации с членами и готовятся начальником канцелярии, который выполняет

функции исполнительного секретаря Комитета. С момента создания Комитета в декабре 2000 года его состав не менялся.

45. Комитет по управлению был создан по предложению Рабочей группы по дополнительным реформам после совместного семинара судей (МТБЮ и МУТР) в Эскоте, Соединенное Королевство, проведенного Председателем Суда. Его цель заключается в содействии Председателю в выполнении функций предусмотренных правилами 19 и 33 правил процедуры и доказывания, которые касаются, в частности, всей деятельности Секретариата в плане оказания административной и судебной поддержки камерам и судьям. В этой связи предполагается, что Комитет по вопросам управления будет играть принципиально важную роль в разработке и исполнении бюджета Трибунала, за исключением бюджетных позиций, конкретно относящихся к деятельности Канцелярии Обвинителя.

46. Комитет играет ключевую роль в вопросе разработки рекомендаций Секретарю на основе информации, предоставляемой его членами. Хотя обязанности и полномочия этого Комитета более ограничены по сравнению с компетенцией Координационного совета, Комитет по вопросам управления обеспечивает, чтобы Секретариат реально учитывал приоритеты и потребности камер.

47. С момента своего создания Комитет по вопросам управления провел только шесть заседаний. Отчасти это связано с тем, что Комитет является новым органом, а также ввиду частичного совпадения функций с Координационным советом. Эту проблему Комитет рассмотрит в ближайшие месяцы. Кроме того, отсутствие представителей Обвинителя, что прямо предусмотрено в интересах обеспечения независимости Обвинителя, создало трудности для Комитета в плане утверждения своего авторитета в то время, когда Трибунал впервые ведет подготовку двухгодичного бюджета, который может оказать существенное влияние на все три органа Трибунала.

E. Пленумы

48. За отчетный год судьи провели пять пленумов. Три из них — двадцать второй пленум 17 июля и

13 октября 2000 года, двадцать третий пленум 29 ноября — 1 декабря 2000 года и двадцать четвертый пленум 11 и 12 июля 2001 года — были проведены как очередные пленарные заседания. Заседания, проведенные 13 декабря 2000 года и 12 апреля 2001 года, носили характер внеочередных пленарных сессий.

49. На пленумах судьи рассматривали следующие вопросы:

- *Права потерпевших участвовать в процессе и получить компенсацию.* Судьи приняли решение по вопросу о праве потерпевших участвовать в процессе и требовать компенсации за причиненный ущерб, который изначально был поднят Обвинителем. Они попросили юридическую службу Секретариата подготовить подробное исследование по этому вопросу под руководством Комитета по правилам процедуры и доказывания. В результате был подготовлен доклад, в котором был сделан вывод о том, что жертвы подпадающих под юрисдикцию Трибунала преступлений имеют право требовать компенсацию за причиненные им боль и страдания. Судьи одобрили этот доклад после пленарного заседания 13 сентября 2000 года и поручили Председателю Суда Жорде рекомендовать Совету Безопасности и Генеральному секретарю, чтобы соответствующие органы Организации Объединенных Наций подробно изучили способы выплаты компенсации жертвам преступлений в бывшей Югославии.
- *Сотрудничество со страной пребывания.* Несколько раз судьи затрагивали целый ряд вопросов, связанных с отношениями между Международным трибуналом и Нидерландами, особенно проблем, касающихся толкования и применения Соглашения о штаб-квартире. Комитету в составе Председателя Суда Жорды, судьи Шахабуддина, судьи Бенуны, судьи Робинсон и начальника канцелярии Председателя Суда было дано особое полномочие решать проблемы, возникающие в плане сотрудничества между Международным трибуналом и страной пребывания.
- *Судейский семинар в Эскоте.* После первого совместного семинара с судьями

Международного уголовного трибунала по Руанде в Эскоте, Соединенное Королевство, который проходил 29 сентября — 1 октября 2000 года, судьи на своей двадцать второй пленарной сессии обсудили пути активизации работы Международного трибунала в целом. В частности, они провели обзор дополнительных мер, которые могли бы быть приняты для ускорения производства.

- *Поправки к правилам процедуры и доказывания и инструкции по практике.* На пленарных сессиях судьи рассматривали представленные им доклады Комитета по правилам и приняли ряд поправок к правилам процедуры и доказывания. На двадцать третьей пленарной сессии судьи приняли также инструкцию по практике, касающуюся объема меморандумов. Кроме того, они обсудили вопросы, касающиеся назначения адвокатов неимущим обвиняемым, пересмотрели инструкцию о назначении адвокатов защиты и утвердили новую систему их вознаграждения.
- *Балканы.* Судьи провели несколько обсуждений по различным вопросам, касающимся положения на Балканах, в том числе вопроса о том, насколько уместно Международному трибуналу высказываться относительно возможного учреждения комиссии по установлению истины и примирению для Боснии и Герцеговины.
- *Прочие вопросы.* Судьи рассмотрели много других вопросов, например вопрос о назначении Секретаря и заместителя Секретаря и вопрос о выборах постоянных судей и судей ad litem. Они также решили ряд административных вопросов, в том числе относящихся к эксплуатации залов заседаний и установлению графика слушаний после выхода на работу судей ad litem.

Ф. Комитет по правилам

50. После двадцать второй сессии пленума, состоявшейся в июле и октябре 2000 года, в Устав, а также правила процедуры и доказывания Международного трибунала («правила») был внесен ряд принципиальных поправок. Эти

изменения отражают расширение возможностей Трибунала по выполнению его мандата более оперативно, а также расширение полномочий судей в плане контроля за производством дел в Трибунале. Кроме того, изданная председателем Жордой 19 января 2001 года инструкция по практике также ограничивает объем меморандумов и ходатайств, заявляемых в Трибунале. Хотя в правила было внесено много поправок, в настоящем докладе подробно рассматриваются лишь основные поправки, преследующие цель ускорить производство или отразить изменения, внесенные в Устав Советом Безопасности.

51. На двадцать третьей сессии пленума (29–30 ноября и 1 декабря), а также на внеочередной сессии пленума 13 декабря 2000 года в правила было внесено 28 поправок. Было добавлено четыре новых правила и одно правило было исключено. Эти поправки вступили в силу 19 января 2001 года на основании официального документа Международного трибунала IT/183. Наиболее значительной из них является включение правила 92 бис, которое устанавливает рамки для допуска официальных письменных заявлений и протоколов других судебных процессов в Международном трибунале по усмотрению судебной камеры с учетом ряда критериев, перечень которых является исчерпывающим. В нем также изложены критерии для допуска заявлений свидетелей, которые уже умерли или слишком больны для дачи показаний, в определенных обстоятельствах. Цель этого правила заключается в том, чтобы способствовать принятию косвенных или общих доказательств в виде письменных заявлений для ускорения производства, защищая в то же время права обвиняемого согласно Уставу. В этом правиле предусматривается, что доказательства, относящиеся к действиям и поведению обвиняемого, не могут представляться в форме письменных заявлений и что такие доказательства по-прежнему будут заслушиваться в форме прямых устных показаний. В результате введения правила 92 бис правило 94 тер (предусматривающее принятие affidavits) было исключено¹.

52. На внеочередной сессии пленума в апреле 2001 года были внесены поправки в 28 правил, а также изменена инструкция по практике, регулирующая внесение поправок к правилам.

Пленум внес в правила многочисленные поправки, с тем чтобы отразить поправки к Уставу Международного трибунала в соответствии с резолюцией 1329 (2000) Совета Безопасности, которая ввела понятие судей *ad litem* для Трибунала. На той же сессии была внесена поправка в правило 65 тер («Судья предварительного производства»), с тем чтобы установить новый режим рассмотрения дел на стадии предварительного производства. В соответствии с этим новым режимом старшие сотрудники с правовым вопросом в камерах могут оказать судье предварительного производства помощь в составлении плана работы, в соответствии с которым стороны должны будут готовить дела для разбирательства. Сюда будут входить регулярные встречи между старшим сотрудником по правовым вопросам и сторонами для оказания помощи последним в выполнении их обязанностей в соответствии с этим правилом. Судебная камера также может налагать на стороны санкции, если они не выполняют своих обязанностей, установленных в этом правиле. Были также внесены поправки в правила 73 бис и 73 тер, с тем чтобы предоставить судебной камере полномочия определять число свидетелей, которые обвинение и защита могут вызвать по делу, а также определять время, отводимое стороне для представления доказательств. В правило 90 были внесены поправки, с тем чтобы наделить камеру полномочием отказываться заслушивать свидетеля, фамилия которого не фигурирует в списке, составленном в соответствии с правилом 65 тер. И наконец, в правило 73 были внесены изменения, с тем чтобы на вынесенные в ходе судебного разбирательства решения по ходатайствам, затрагивающим процессуальные и доказательственные вопросы, нельзя было подавать промежуточные апелляции.

53. Выше были приведены лишь наиболее значительные поправки, которые касаются ускорения производства в Международном трибунале. В правила были внесены и другие важные поправки, которые отражены в официальных документах Международного трибунала IT/183 и IT/188.

Г. Рабочая группа по судебной практике

54. За отчетный период Рабочая группа по судебной практике провела четыре заседания. Группа занималась рассмотрением как судебного производства, так и предварительного производства, а также изучением роли камер в ускорении рассмотрения дел.

55. Сначала Рабочая группа подробно рассмотрела существующее правило 94 тер². Были высказаны замечания относительно того, что это правило необходимо уточнить и упростить. Одним из препятствий при ссылке на это правило является отсутствие определенных национальных законодательных актов в области «аффидевитов», в частности в бывшей Югославии. Группа выразила мнение, что в это правило необходимо внести поправки. На двадцать третьей пленарной сессии правило 94 тер было заменено правилом 92 бис³.

56. Рабочая группа также обсудила вопрос о числе выступающих в суде свидетелей и продолжительности их показаний. Была подробно обсуждена тема свидетелей, и особенно их показаний. Группа пришла к выводу, что адвокаты должны иметь возможность более эффективно вести допрос и что с этой целью необходимо организовать конкретную подготовку. Был также рассмотрен вопрос о принятии заявлений свидетелей на основании правила 71. Группа заявила, что сторонам следует стремиться к достижению согласия по заключениям экспертов на стадии предварительного производства, с тем чтобы экспертов можно было не вызывать (судебная камера занимается изучением заключений как для обвинения, так и для защиты) или же вызывать экспертов только для ограниченных целей.

57. Рабочая группа активно обсудила вопрос об использовании «судебных справок» в качестве способа ускорения производства. Это позволит в практике Трибунала избегать повторного рассмотрения постоянно возникающих фактов. Группа далее рассмотрела необходимость в обеспечении согласованности между различными камерами при использовании судебных справок.

58. Рабочая группа также проанализировала целесообразность того, чтобы старшие сотрудники по правовым вопросам играли более активную роль в предварительном производстве, и предложила внести поправку в правило 65 тер. Было решено, что если старшие сотрудники по правовым

вопросам будут играть более активную роль, то у судей появится больше времени для судебного разбирательства, что станет еще одним способом сокращения продолжительности судебных процессов и повышения эффективности работы Трибунала. Поправка в правило 65 тер была внесена на внеочередной пленарной сессии в апреле 2001 года.

59. И наконец, были обсуждены вопросы, касающиеся заявления ходатайств, необходимости сокращения числа заявляемых ходатайств и объема документов, поскольку все эти вопросы существенно сказываются на переводе документов и вследствие этого на бесперебойном и оперативном ведении разбирательств. 19 января 2001 года Председатель Трибунала подписал инструкцию по практике об объеме меморандумов и ходатайств.

Н. Прочая деятельность

60. За рассматриваемый период судьи судебных камер I и II и судьи Апелляционной камеры посетили Балканы. Цель этих посещений заключалась в том, чтобы судьи могли ознакомиться с некоторыми местами, где произошли нарушения международного гуманитарного права, и получили возможность встретиться с местным населением, с тем чтобы лучше понять, как проходит процесс примирения. Другая цель этих посещений, организованных при содействии информационно-пропагандистской программы, заключалась в пропаганде работы Трибунала.

61. 18-21 сентября 2000 года судьи Родригиш, Риад и Уолд посетили Загреб. В ходе этого визита они встретились с министром юстиции Стипе Иванишевичем, судьями высших судебных органов и местных трибуналов и судов, генеральным прокурором Республики Хорватии и его заместителями, членами хорватской ассоциации адвокатов, профессорами и студентами юридического факультета в Загребе и представителями ряда международных организаций. Благодаря всем этим встречам удалось провести открытый обмен мнениями по самым разнообразным вопросам, касающимся как действующих процедур в Международном трибунале, так и применяемых им правовых норм.

62. 9–12 октября 2000 года судьи Мумба, Вохра, Лю и Хант посетили Сараево. Они были приняты рядом представителей международного сообщества в Боснии и Герцеговине и провели встречи с судьями кантонального суда Сараево, адвокатами, преподавателями Сараевского университета и представителями ассоциации потерпевших. Они были приглашены судьями и прокурорами Боснии и Герцеговины, включая президента ассоциации судей Федерации Боснии и Герцеговины Владо Адамовича и председателя верховного суда Республики Сербской Йова Росича, принять участие в обсуждении за круглым столом. В этой связи они рассмотрели ряд вопросов, в том числе реформу национальной судебной системы, передачу дел национальным судам, осуществление программы «правила поведения», подготовку судебных решений и компенсацию потерпевшим.

III. Деятельность камер

A. Состав камер

63. 28 февраля 2001 года судья Мохамед Бенуна (Марокко) вышел из состава Трибунала. Его заменил судья Мохамед Фасси Фихри, который был назначен Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи и Председателем Совета Безопасности. В состав трех судебных камер и Апелляционной камеры входят 14 судей, причем все они являются гражданами разных государств. Альмиру Синониш Родригис (председательствующий, Португалия), Фуад Абдель Монеим Риад (Египет) и Патриция Уолд (Соединенные Штаты) образуют Судебную камеру I. Дэвид Антони Хант (председательствующий, Австралия), Флоренс Ндепеле Мвачанде Мумба (заместитель Председателя, Замбия) и Лю Дацинь (Китай) входят в состав Судебной камеры II. Ричард Джордж Мей (председательствующий, Соединенное Королевство), Мохамед Фасси Фихри (Марокко) и Патрик Липтон Робинсон (Ямайка) работают в Судебной камере III. В состав Апелляционной камеры входят Клод Жорда (председательствующий, Франция), Лал Чанд Вохра (Малайзия), Мохамед Шахабуддин (Гайана),

Рафаэль Ньето Навиа (Колумбия) и Фаусто Покар (Италия).

64. За рассматриваемый период произошли три крупных события, в результате которых изменился текущий и будущий состав камер. Во-первых, в преддверии завершения 16 ноября 2001 года текущего мандата судей по предложению Председателя Трибунала Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций 16 апреля 2001 года попросил Генеральную Ассамблею провести выборы постоянных судей на период действия следующего мандата — 12 ноября 2001 года–16 ноября 2005 года. Трое судей — из Малайзии, Египта и Соединенных Штатов — заявили о своем намерении не переизбираться на следующий срок, а трое других судей — из Колумбии, Португалии и Марокко, — которые в настоящее время занимают эти должности, не были переизбраны на новый срок. В результате этого было избрано шесть новых судей. Они являются гражданами Египта, Германии, Мальты, Нидерландов, Республики Корея и Соединенных Штатов.

65. Как предусматривается в резолюции 1329 (2000) Совета Безопасности двое судей Международного трибунала по Руанде были направлены Председателем Международного трибунала по бывшей Югославии в консультации с Председателем Международного уголовного трибунала по Руанде в Апелляционную камеру. Судья Мехмет Гюней (Турция) вошел в состав Международного трибунала в июне и сделал торжественное заявление 11 июля 2001 года, а судья Асока де Зойса Гунавардана (Шри-Ланка) сделает торжественное заявление в сентябре 2001 года.

66. После выборов 12 июня 2001 года Генеральной Ассамблеей резерва в составе 27 судей *ad litem* шесть из них были назначены в июле Генеральным секретарем для работы в Международном трибунале начиная с сентября.

67. Вследствие этого предполагается, что число судей в Международном трибунале, где в настоящее время работает 16 постоянных судей, в сентябре возрастет до 22 человек после привлечения 6 судей *ad litem*, а в январе 2002 года — до 25 судей после привлечения еще 3 судей *ad litem*.

В. Основная деятельность камер

68. Судебная деятельность камер Трибунала включает судебное и апелляционное производство (обжалование решений по существу дела и промежуточных решений, а также рассмотрение просьб государств о пересмотре), производство в связи с приоритетом Трибунала (правила 7 бис, 9, 10, 11 и 13 правил процедуры и доказывания Трибунала) и дела, связанные с неуважением к Трибуналу (правило 77 правил).

69. За рассматриваемый период камеры не провели ни одного слушания по правилу 61 (процедура в случае неисполнения ордера).

70. В нижеследующей таблице отражены дела, которые рассматривались тремя судебными камерами на различных стадиях в течение отчетного периода.

Судебная камера I	Судебная камера II	Судебная камера III
Квочка и другие	Кунарац и другие	Кордич и Черкез
Кристич	Крноелац	Симич и Тодорович
Налетилич и Мартинович	Брджянин и Талич	Колунджия
Галич	Васильевич	Момчило Краишник и Биляна Плавшич
Стакич	Николич	Челебичи
Адеми	Обренович	Милошевич и другие

71. В течение отчетного периода Апелляционная камера рассматривала следующие дела:

Апелляционная камера		
Дело	Промежуточные апелляции	Апелляции по существу (апелляции, рассматриваемые в настоящее время)
Тадич	–	1 ^a
Алесковски	–	1 ^a
Делалич и другие	–	4
Квочка	5	–
Краишник	3	–
Елисич	–	2
Купрешкич	–	6

Апелляционная камера		
Дело	Промежуточные апелляции	Апелляции по существу (апелляции, рассматриваемые в настоящее время)
Блашкич	–	1
Симич	3	–
Кордич	3	3
Брджянин	5	–
Налетилич и Мартинович	3	–
Колунджия	2	–
Кунарац	–	3
Итого	24	19

^a Дела Тадича и Алесковского, строго говоря, не являются апелляциями по существу и поэтому не включены в это число. Эти два дела по сути связаны с неуважением к Трибуналу.

1. Дела

а) Кристич

72. Генерал Радислав Кристич был переведен в следственный изолятор Организации Объединенных Наций в Гааге 3 декабря 1998 года. Его первая явка состоялась 7 декабря 1998 года, в ходе которой он объявил себя невиновным по всем пунктам обвинения в геноциде (или же в соучастии в геноциде), преступлениях против человечности и военных преступлениях, которые были предъявлены ему в Судебной камере I, в состав которой в то время входили судья Жорда, председательствующий, судья Риад и судья Родригиш. 27 октября 1999 года было представлено измененное обвинительное заключение.

73. После того, как судья Клод Жорда был избран Председателем Трибунала, 24 ноября 1999 года состав Камеры изменился; в новый состав вошли судья Родригиш, председательствующий, судья Риад и судья Уолд. На новой первой явке, состоявшейся 25 ноября в этой Камере, обвиняемый вновь заявил о своей невиновности.

74. 28 декабря 1999 года защита заявила ходатайство, ссылаясь на пороки формы отдельных пунктов обвинения, и отметила, что деяния, приведенные в подтверждение пунктов 7 и 8 (депортация, негуманное обращение), идентичны

деяниям, приведенным в подтверждение пункта 6 (преследования). 28 января 2000 года Камера отклонила это ходатайство, предложив в то же время сторонам представить в их предварительных меморандумах доводы по обвинениям в целом.

75. Само судебное разбирательство началось 13 марта 2000 года. Обвинение закончило изложение своих доводов 28 июля 2000 года, а защита — 13 декабря 2000 года. В ходе выступления защиты Камера заслушала, среди прочего, показания обвиняемого, которые давались под присягой.

76. Начало изложения встречных аргументов Обвинителя было намечено на 15 января 2001 года, однако в виду состояния здоровья обвиняемого слушания пришлось приостановить. По той же причине впоследствии, 25 января 2001 года, обвиняемый представил просьбу об освобождении, которая на следующий день была отклонена. Генерал Кристич прошел необходимый курс лечения с учетом его заболевания, и 19 марта 2001 года слушания, наконец, удалось возобновить в нормальном режиме. 4 апреля 2001 года защита закончила представление своего ответа на реплику. В соответствии с правилом 98 правил Камера вызвала двух свидетелей, которые давали показания 5 и 6 апреля 2001 года. Разбирательство должно было завершиться 4 мая 2001 года. Однако обвинение заявило ходатайство о возобновлении своих аргументов, которое встретило возражение у защиты. 5 июня 2001 года было проведено слушание по вопросам принципа и существа.

77. Основные вопросы, которые поднимались в период, охватываемый настоящим докладом, касались последствий состояния здоровья обвиняемого для производства, допуска доказательств, особенно полученных с помощью радиоперехвата, и возможности повторного открытия производства.

78. Следует подчеркнуть ту важную роль, которую играло руководство Следственного изолятора и Управления Трибунала по вопросам правовой помощи и содержания под стражей в ситуации, когда состояние здоровья обвиняемого ухудшилось. С помощью переговоров и нестандартных предложений удалось найти решение, приемлемое как для обвиняемого, так и для Трибунала. Кроме того, эта ситуация послужила явным

доказательством того, почему Камера должна быть заинтересована в проведении двух полных судебных процессов одновременно, как это сейчас имеет место в Судебной камере I. До настоящего времени было невозможно использовать дни, отведенные для слушания одного дела, для производства по другому делу, поскольку стороны иногда заявляют, что они недостаточно готовы.

79. В строго процессуальном смысле Камера постановила, среди прочего, что все заявления, предположительно сделанные обвиняемым и зафиксированные с помощью электронных средств прослушивания, а не полученные в рамках расследования или правового разбирательства, не являются заявлениями по смыслу правила 66 правил, т.е. заявлениями, на которые распространяется обязательство в отношении раскрытия информации. Камера также обратила внимание Обвинителя на необходимость обеспечения того, чтобы она не использовала какое-либо доказательство для оценки доверия к обвиняемому, когда оно явно касается основного момента дела. В данном случае Камера отказалась принять данные электронного перехвата. В конечном итоге она отклонила многие доказательства на этапе оспаривания, поскольку пришла к выводу, что обвинение должно было представить их в рамках своих основных доводов, и тем самым Камера подтвердила прецедент, созданный Апелляционной камерой.

80. Ходатайство Обвинителя о возобновлении производства было удовлетворено. Защита отказалась от своего заявления о том, что Обвинитель не выполнил свое обязательство проявлять должное усердие, в частности при представлении одного документа. Камера не смогла установить, что Обвинитель не выполнил своих обязательств. Документ, в связи с которым Обвинитель просил возобновить производство, в конечном итоге был допущен в качестве вещественного доказательства.

81. По этому делу Камера заслушала в общей сложности 103 свидетеля обвинения, 12 свидетелей защиты и 2 свидетеля Судебной камеры.

82. В период 26–29 июня 2001 года излагались заключительные доводы, после чего Камера объявила производство закрытым. В своем постановлении от 24 июля 2001 года Камера

приняла решение вынести решение по существу дела 2 августа 2001 года.

b) Квочка и другие

83. По этому делу пять человек обвиняются в совершении преступлений, которые предположительно имели место в лагерях Омарска, Кератерм и Трнополе в Приедорском районе Боснии и Герцеговины. Двое обвиняемых — Мирослав Квочка и Младо Радич — были арестованы 9 апреля 1998 года. Через неделю в распоряжение Трибунала добровольно явился третий обвиняемый — Зоран Джигич, а Милоица Кос был арестован 29 мая 1998 года. Все четверо заявили, что невиновны в предъявленных им обвинениях.

84. 3 февраля 2000 года дело этих четырех обвиняемых было передано из Судебной камеры III в Судебную камеру I. После распорядительных заседаний, проводившихся для урегулирования ряда нерешенных вопросов, 28 февраля 2000 года началось судебное разбирательство.

85. 6 марта 2000 года в распоряжение Трибунала был доставлен пятый обвиняемый — Драголюб Прчач. 10 марта 2000 года г-н Прчач заявил, что невиновен в предъявленных ему обвинениях. Предъявленные ему обвинения были весьма сходны с теми, которые были предъявлены четверем вышеназванным обвиняемым, в связи с чем 14 апреля 2000 года дела всех пяти обвиняемых с согласия сторон были объединены.

86. 2 мая 2000 года судебное производство было возобновлено. Впервые в истории Трибунала двое обвиняемых — Мирослав Квочка и Младо Радич — решили дать показания в начале изложения аргументов обвинения. В конечном итоге Зоран Джигич вместо этого решил сделать заявление в начале изложения аргументов защиты в соответствии с правилом 84 бис (без присяги), что было также первым случаем, когда обвиняемый делал такое заявление в Трибунале.

87. К сентябрю 2000 года Судебная камера I уже заслушала основную часть доводов обвинения, которое завершило свое изложение 6 октября 2000 года, вызвав в общей сложности 46 свидетелей. После того, как обвинение завершило представление своих доводов, четверо из пяти обвиняемых подали ходатайства об оправдании. Судебная камера удовлетворила

определенные аспекты ходатайств, приняв решение об оправдании в отношении обвиняемых Квочки, Коса, Радича и Прчача по тем частям обвинительного заключения, которые касались лагерей Кератерм и Трнополе, и об оправдании всех пяти обвиняемых в отношении отдельных обвинений, в подтверждение которых обвинение не представило каких-либо доказательств.

88. Защита начала изложение своих доводов 22 января 2001 года. К середине июня все пятеро обвиняемых представили свои доказательства, и 20 июля 2001 года прения завершились.

89. В ходе судебного разбирательства Камера рассмотрела многочисленные процессуальные ходатайства, касавшиеся, среди прочего, допустимости вещественных доказательств и affidavits, мер защиты свидетелей и показаний экспертов.

c) Мартинович и Налетич

90. Проходящие по этому делу лица обвиняются в преступлениях против человечности, военных преступлениях и серьезных нарушениях Женевских конвенций. Винко Мартинович был передан в распоряжение Трибунала 9 августа 1999 года и не признал себя виновным по выдвинутым против него обвинениям. Младен Налетич был передан в распоряжение Трибунала 21 марта 2000 года и также заявил, что он не признает себя виновным.

91. Судья Уолд, ведущая предварительное производство, продолжала заниматься в отчетный период подготовкой дела к рассмотрению. Основной процессуальный вопрос касался снятия свидетельских показаний в целях ускорения разбирательства. После продолжительных переговоров в июле 2001 года 20 свидетелей были заслушаны старшим сотрудником по правовым вопросам Камеры в присутствии обвиняемого, т.е. до начала судебного разбирательства.

92. Судебная камера вынесла решения по ряду важных вопросов. 27 ноября 2000 года была отклонена просьба обвиняемого Налетича быть допрошенным с применением полиграфа. Позднее в том же месяце была удовлетворена просьба обвинения внести поправку в обвинительное заключение с целью лучше сформулировать содержащиеся в нем обвинения. Эта поправка дала защите новую возможность представить

предварительные ходатайства, и оба обвиняемых оспорили новое обвинительное заключение с помощью этого механизма. Судебная камера отклонила эти возражения 14 февраля 2001 года.

93. Суд должен начаться в сентябре 2001 года.

d) Галич

94. Генерал Станислав Галич обвиняется в совершении преступлений против человечности и военных преступлений в период с 10 сентября 1992 года по 10 августа 1994 года во время кампании, направленной против гражданского населения Сараево. Генерал Галич, который был арестован СПС, был передан в распоряжение Трибунала 21 декабря 1999 года. Во время своей первой явки 29 декабря 1999 года он заявил о том, что не признает себя виновным по всем пунктам обвинительного заключения против него. Камера поручила своему председательствующему — судье Родригишу — подготовить это дело к рассмотрению.

95. Сначала — в ноябре 2000 года — пришлось заменить первоначально назначенного адвоката защиты. Следующий назначенный адвокат заявил о своем намерении добиваться оперативного разбирательства и просил предоставить ему пять месяцев для подготовки.

96. Судья предварительного производства попытался получить от сторон четкие обязательства и подчеркнул, что он рассчитывает завершить предварительное производство к 31 июля 2001 года.

97. Обвинитель ответила на эту просьбу представлением — впервые в истории Трибунала — предварительной записки, практически имеющей форму досудебной записки. В этом документе приводятся крайне полезные сведения о тех фактах и нормах, на которые Обвинитель намерена сослаться в ходе судебного разбирательства и которые составят основу заключительной досудебной записки Обвинителя.

98. Кроме того, Обвинитель подала в Камеру ходатайство произвести осмотр места преступления. Судья предварительного производства рекомендовал сторонам договориться о программе такого визита и указать, в частности, объекты, которые, по их мнению, имеют отношение

к этому судебному разбирательству. Обвинитель представила свой проект 15 марта 2001 года.

99. Защита выразила сожаление, что у нее нет достаточных ресурсов для подготовки к разбирательству таких масштабов. Она отметила, среди прочего, что, поскольку она не имеет достаточного количества экспертов, ей нет смысла направлять их в Сараево. В конечном счете защита подняла этот вопрос перед Председателем Трибунала.

100. На распорядительном заседании 14 июня 2001 года судья предварительного производства, сославшись на положения нового правила 65 тер, поручил сторонам встретиться с сотрудником по правовым вопросам Камеры, с тем чтобы точно определить правовые и фактические вопросы, по которым стороны могут договориться, или, наоборот, по которым они занимают различные позиции.

101. Судья наметил закончить предварительное производство по этому делу не позднее 30 сентября.

e) Стакич

102. Доктор Миломир Стакич был переведен в следственный изолятор Организации Объединенных Наций 23 марта 2001 года. Это дело было поручено Судебной камере I, и во время своей первой явки 28 марта 2001 года доктор Стакич заявил, что не признает себя виновным по обвинению в совершении преступления геноцида на территории Боснии и Герцеговины в период с апреля 1992 года по январь 1993 года — единственному пункту первоначального обвинительного заключения.

103. Несмотря на это Обвинитель заявила о своем намерении внести поправку в обвинительное заключение и обязалась представить соответствующее ходатайство в конце июля.

104. Судьей предварительного производства был назначен судья Родригиш, который сообщил сторонам, что он намерен завершить предварительное производство не позднее середины ноября 2001 года.

f) Адеми

105. Рахим Адеми добровольно явился в распоряжение Трибунала 25 июля 2001 года. Во

время своей первой явки 26 июля 2001 года обвиняемый заявил, что не признает себя виновным по пяти пунктам предъявленного ему обвинительного заключения от 8 июня 2001 года. Он обвиняется в преследованиях, убийствах, разграблении собственности и бессмысленном уничтожении городов, поселков или деревень во время событий, имевших место в сентябре 1993 года в анклав Медак.

g) Кунарац и другие

106. Этим трем проходящим по данному делу лицам были предъявлены обвинения в их предполагаемом участии в таких актах, как заключение под стражу, унижающее достоинство обращение и изнасилование женщин и девочек в Фоче и близлежащих муниципалитетах. Они обвиняются в совершении преступлений против человечности (изнасилования, пытки и порабощение) и нарушениях законов или обычаев войны (изнасилования, пытки, грабежи и посягательство на человеческое достоинство).

107. Рассмотрение их дел в суде началось 20 марта 2000 года. Обвинение завершило изложение своих доводов 13 июня 2000 года. 20 июня 2000 года обвиняемые подали совместное ходатайство о вынесении оправдательного приговора по некоторым пунктам обвинительных заключений. 3 июля 2000 года Судебная камера (председательствующая судья Мумба, судья Хант и судья Покар) вынесла решение об оправдании обвиняемого Драголюба Кунараца по пункту 13 третьего измененного обвинительного заключения и постановила, что Зоран Вукович не может нести ответственности в связи с показаниями свидетеля "FWS-48". Все остальные пункты были оставлены без изменения. 3 апреля 2000 года обвинение сняло 14 из 17 пунктов обвинения против Драголюба Кунараца. Защита приступила к изложению своих доводов 4 июля 2000 года и завершила его 20 сентября 2000 года. 23 октября 2000 года были заслушаны вызванные защитой свидетели.

108. 22 февраля 2001 года Судебная камера II объявила свое решение. Она постановила, что трое обвиняемых приняли участие в ожесточенном захвате города и муниципалитета Фоча, который был совершен сербскими силами в период с весны 1992 года до примерно середины 1993 года. Драголюб Кунарац был признан виновным по пяти

пунктам обвинения в преступлениях против человечности (пытки, изнасилования и порабощение) и шести пунктам обвинения в нарушениях законов или обычаев войны (пытки и изнасилования). Он был приговорен к лишению свободы сроком на 28 лет. Радомир Ковач был признан виновным по двум пунктам обвинения в преступлениях против человечности (изнасилования и порабощение) и двум пунктам обвинения в нарушениях законов или обычаев войны (изнасилования и посягательство на человеческое достоинство). Он был приговорен к лишению свободы сроком на 20 лет. Зоран Вукович был признан виновным по двум пунктам обвинения в преступлениях против человечности (пытки и изнасилования) и двум пунктам обвинения в нарушениях законов или обычаев войны (пытки и изнасилования). Он был приговорен к лишению свободы сроком на 12 лет. 6 марта 2001 года трое обвиняемых подали апелляционные ходатайства в связи с вынесенным им приговором и наказанием.

h) Крноелац

109. Милорад Крноелац был задержан СПС 15 июня 1998 года и в тот же день переведен в следственный изолятор. Затем 14 сентября 1999 года состоялась первая явка в соответствии с измененным обвинительным заключением, на которой Крноелац заявил, что «не виновен» по всем пунктам. Во втором измененном обвинительном заключении от 2 марта 2000 года Милораду Крноелацу предъявлено 18 пунктов обвинений в преступлениях против человечности, нарушениях законов и обычаев войны и серьезных нарушениях Женевских конвенций в связи с его предполагаемой ролью надзирателя в лагере «КП Дом» в Фоче в период с апреля 1992 года по август 1993 года. В начале судебного разбирательства Судебная камера (председательствующий судья Хант, судья Мумба и судья Лю) удовлетворила ходатайство обвинения о снятии всех обвинений в совершении серьезных нарушений, и судебное разбирательство было продолжено лишь по 12 оставшимся пунктам.

110. Обвинение представило свою досудебную записку 16 октября 2000 года, а защита — 25 октября 2000 года. Распорядительное заседание состоялось 26 октября 2000 года. Суд начался 30 октября 2000 года. Обвинение завершило основное изложение своих доводов 4 апреля

2001 года. Затем перед изложением защитой своей версии 26 апреля 2001 года состоялось распорядительное заседание и 1 мая 2001 года защита начала представление своих доводов. Слушания по делу *Крноелаца* были завершены в течение отчетного периода.

i) Васильевич

111. Митар Васильевич был задержан СПС 25 января 2000 года и в тот же день переведен в следственный изолятор. Хотя соответствующее обвинительное заключение было утверждено 26 августа 1998 года, оно оставалось опечатанным до его ареста. Согласно обвинительному заключению весной 1992 года группа местных мужчин образовала в Вишеграде полувоенное подразделение, членом которого, как утверждает, был Васильевич. В период с мая 1992 года и по меньшей мере до октября 1994 года обвиняемый и другие члены этой группы, как утверждалось, убили большое число гражданских лиц из числа боснийских мусульман. Обвиняемый обвиняется в нарушениях законов или обычаев войны и в преступлениях против человечности. 28 января 2000 года во время своей первой явки он заявил, что не признает себя виновным по всем пунктам обвинения.

112. 22 сентября 2000 года Васильевич заявил, что в качестве особого метода защиты он будет использовать алиби. Обвинение представило свою досудебную записку 11 декабря 2000 года. 18 мая 2001 года на последнем за отчетный период распорядительном заседании обвинение заявило о своем намерении представить измененное обвинительное заключение с учетом вышеупомянутого обстоятельства.

113. Разбирательство было решено начать 10 сентября 2001 года.

j) Брджянин и Талич

114. Радослав Брджянин был задержан СПС 6 июля 1999 года и в тот же день переведен в следственный изолятор. Момир Талич был арестован 25 августа 1999 года и в тот же день переведен в следственный изолятор. Затем 11 января 2000 года в ходе первой явки оба обвиняемых заявили, что не признают себя виновными по всем пунктам обвинения. В измененном обвинительном заключении от

17 декабря 1999 года оба этих лица обвиняются в участии в «этнической чистке» несербского населения из автономной области Краина в период с апреля по декабрь 1992 года. В нем говорится, что, будучи Председателем Штаба по ликвидации кризиса автономной области Краина, видным членом Сербской демократической партии и заместителем Председателя скупщины автономной области Краина, Радослав Брджянин сыграл одну из основных ролей в захвате власти в районе Баня-Лука сербскими властями. Будучи командиром 5-го корпуса/1-го краинского корпуса, Момир Талич направлял и контролировал действия всех сил, приданных 5-му корпусу/1-му краинскому корпусу, или сил, находившихся под его контролем. Оба этих лица обвиняются в геноциде и преступлениях против человечности.

115. 28 апреля 2000 года Брджянин подал ходатайство о временном освобождении. Слушание по этому ходатайству состоялось 20 июля 2000 года. 25 июля 2000 года Судебная камера отклонила это ходатайство, поскольку не была убеждена в том, что в случае освобождения Брджянин явится на судебное разбирательство по его делу. 1 августа 2000 года Брджянин подал заявление с просьбой обжаловать это решение. 7 сентября 2000 года Апелляционная камера (в составе председательствующего судьи Вохры, судьи Шахабуддина и судьи Ньето Навеа) отклонили это заявление.

116. 8 декабря 2000 года Талич подал ходатайство о временном освобождении. Слушание по этому ходатайству состоялось 2 февраля 2001 года. 28 марта 2001 года Судебная камера II постановила отклонить данное ходатайство, поскольку не была убеждена в том, что в случае освобождения Талич явится на судебное разбирательство.

117. 12 марта 2001 года обвинение представило измененное обвинительное заключение в соответствии с постановлениями Судебной камеры от 20 и 23 февраля 2001 года. В этих постановлениях рассматриваются соответствующие возражения Талича и Брджянина против формы обвинительного заключения.

118. Дата начала разбирательства пока не установлена.

k) Николич

119. После того как 21 апреля 2000 года СПС задержали Драгана Николича и 22 апреля 2000 года передали его в распоряжение Международного трибунала, обвиняемый на первой явке 28 апреля 2000 года заявил, что он не признает себя виновным по всем 80 пунктам предъявленного ему обвинения. Он обвиняется в серьезных нарушениях Женевских конвенций 1949 года, нарушениях законов и обычаев войны и преступлениях против человечности в связи с его предполагаемой ролью в жестоком обращении с заключенными в лагере Сушица, в котором он был начальником примерно с конца мая и по конец сентября 1992 года.

120. 9 октября 1995 года по делу *Николича* было проведено слушание в соответствии с правилом 61. Это слушание было первым слушанием, проведенным в соответствии с правилом 61. 20 октября 1995 года Судебная камера вынесла свое решение, подтвердив, что имеются разумные основания полагать, что обвиняемый совершил преступления, в которых он обвиняется. Она далее постановила выдать международные ордера на арест Драгана Николича и препроводить их всем государствам. Кроме того, Камера просила Председателя Трибунала уведомить об этом Совет Безопасности. 31 октября 1995 года Председатель Трибунала впервые довел этот вопрос до сведения Совета Безопасности.

121. 30 марта 2001 года было проведено последнее за отчетный период распорядительное заседание. Дата начала разбирательства по делу *Драгана Николича* пока не установлена.

1) Обренович

122. Драган Обренович был арестован СПС и переведен в следственный изолятор Организации Объединенных Наций 15 апреля 2001 года. 18 апреля 2001 года состоялась его первая явка. Обвиняемый не признал себя виновным по пяти пунктам обвинения, предъявленного ему в обвинительном заключении от 16 марта 2001 года. Он обвиняется в заговоре с целью совершения геноцида, истреблении, убийствах и преследованиях в связи с его предполагаемым участием в событиях, имевших место летом и осенью 1995 года в Сребренице и близлежащих районах.

т) Кордич и Черкез

123. Дарио Кордичу и Марио Черкезу были предъявлены обвинения в преступлениях против человечности, серьезных нарушениях Женевских конвенций и нарушениях законов или обычаев войны в отношении боснийских мусульман в долине реки Лашва в центральной части Боснии. Разбирательство началось 12 апреля 1999 года в Судебной камере III, и в предыдущий отчетный период как обвинение, так и защита Кордича завершили изложение своих доводов.

124. 24 июля 2000 года защита Марио Черкеза приступила к изложению своих доводов и вызвала 53 свидетеля и представила показания 17 свидетелей в форме аффидевитов. Судебная камера распорядилась, чтобы некоторые из тех свидетелей, чьи показания были представлены, выступили вместо этого с устными показаниями.

125. После прекращения изложения защитой своих доводов, которое продолжалось 84 дня, Судебная камера заслушала двух свидетелей, вызванных Камерой в соответствии с правилом 98 правил процедуры и доказывания. Четыре свидетеля обвинения были заслушаны в связи с допустимостью дополнительных доказательств, которые были предъявлены к концу судебного разбирательства. За четырехдневный период обвинение вызвало трех свидетелей защиты, защита Кордича повторно вызвала трех свидетелей и защита Черкеза повторно вызвала двух свидетелей. 14 и 15 декабря 2000 года были заслушаны заключительные аргументы, после чего слушания были прекращены. В ходе разбирательства было допущено к рассмотрению 4500 вещественных доказательств и составлено 28 500 страниц протоколов.

126. Защитные меры, такие, как присвоение псевдонима, были применены в отношении 50 свидетелей обвинения и 12 свидетелей защиты Кордича. В отношении 37 свидетелей защиты были вынесены постановления о гарантиях неприкосновенности, гарантировавшие ограниченный иммунитет на время их поездки и дачи показаний в Гааге.

127. Судебная камера рассмотрела большое число ходатайств от обеих сторон в отношении временного освобождения, допустимости письменных показаний под присягой, допустимости

протоколов разбирательств по другим делам, имеющим между собой фактологическую связь, и просьб об оказании судебной помощи, касающихся государств и других субъектов. Что касается последних, то в соответствии с правилами 54 и 54 бис правил процедуры и доказывания 28 января 2000 года Судебная камера вынесла в адрес Республики Хорватии постановление обязательного характера о представлении документов, в результате чего Республика Хорватия предоставила обвинению доступ к некоторым из ее архивов. 7 сентября 2000 года Судебная камера приняла к сведению частичное выполнение этого постановления, а также продолжающееся сотрудничество, решив не выносить никаких новых постановлений, но подтвердив в то же время, что вышеупомянутое постановление обязательного характера остается в силе. Аналогичным образом, постановления обязательного характера были вынесены в адрес Федерации Боснии и Герцеговины: хотя в период, когда выносилось решение, защита Кордича получила ряд документов, обвинение не получило ни одного документа.

128. 26 февраля 2001 года Судебная камера вынесла свое решение. Дарио Кордич был признан виновным в силу его личной ответственности по четырем пунктам обвинения в преступлениях против человечности (преследования по политическим, расовым или религиозным мотивам, убийства, бесчеловечные акты и заключение в тюрьму), пяти пунктам обвинения в нарушениях законов и обычаев войны (незаконные нападения на гражданских лиц и гражданские объекты, бессмысленное разрушение, не оправданное военной необходимостью, разграбление общественной или частной собственности или разрушение или умышленное повреждение культовых или учебных учреждений) и трем пунктам обвинения в серьезных нарушениях Женевских конвенций (умышленное убийство, бесчеловечное обращение и незаконный арест гражданских лиц). Марио Черкез был признан виновным в силу его личной ответственности по четырем пунктам обвинения в преступлениях против человечности (преследование по политическим, расовым или религиозным мотивам, убийства, бесчеловечные акты, заключение в тюрьму), пяти пунктам обвинения в нарушениях законов и обычаев войны (незаконные нападения на

гражданских лиц и гражданские объекты, бессмысленное уничтожение, не оправданное военной необходимостью, разграбление общественной или частной собственности и разрушение или умышленное повреждение культовых или учебных учреждений) и шести пунктам обвинения в серьезных нарушениях Женевских конвенций (умышленное убийство, бесчеловечное обращение, незаконный арест гражданских лиц, жестокое обращение и взятие гражданских лиц в качестве заложников). Кроме того, Судебная камера на основании статьи 7(3) Устава признала Марио Черкеза виновным в том, что, будучи командиром, который осуществлял юридический и фактический контроль над своей бригадой, он не принял необходимых мер для предотвращения ряда нападений и наказания лиц, ответственных за такие нападения.

129. Судебная камера приговорила Дарио Кордича и Марио Черкеза к лишению свободы сроком на 25 и 15 лет, соответственно. Как подсудимые, так и Обвинитель подали апелляционные ходатайства.

n) Колунджия

130. 1 августа 2000 года Судебная камера вынесла «Решение об удовлетворении просьбы в отношении документальных доказательств», в соответствии с которым к рассмотрению в рамках судебных разбирательств были допущены три комплекта документов, представленных обвинением против обвиняемых Дамира Дошена и Драгана Колунджии, и распорядилась, чтобы обвинение представило аналогичное ходатайство в отношении Душко Сикирицы.

131. На распорядительном заседании 15 сентября 2000 года Судебная камера постановила, что дело обвиняемого Сикирицы, который был арестован в июле 2000 года, будет объединено с делами двух других обвиняемых и что судебное разбирательство начнется 22 января 2001 года.

132. 27 сентября 2000 года Судебная камера III вынесла решение по двум ходатайствам обвинения о принятии судом к сведению преюдициальных фактов, удовлетворив ходатайства в отношении 45 фактов.

133. 13 октября 2000 года обвинение представило свою вторую измененную досудебную записку, в которой учитывается арест Сикирицы, вместе с

измененным списком свидетелей в соответствии с правилом 65 тер (E)(iv) правил, которых обвинение намерено вызвать в ходе разбирательства. 3 ноября 2000 года обвиняемые Сикирица и Дошен представили свои досудебные записки. 10 ноября 2000 года обвиняемый Колунджия представил свою досудебную записку.

134. На распорядительном заседании 22 ноября 2000 года установленная на январь дата начала суда была перенесена по организационным причинам. На этом заседании обвинение уточнило некоторые пункты измененного обвинительного заключения и адвокат Колунджии и Сикирицы подтвердил их намерение представить на суде доказательства частичной невменяемости и алиби, соответственно. К рассмотрению в ходе судебных разбирательств были допущены еще два комплекта документальных доказательств.

135. На распорядительном заседании 8 февраля 2001 года Судебная камера объявила, что суд начнется 19 марта 2001 года.

136. 28 февраля 2001 года судья Мухамед Беннуна ушел в отставку со своего поста в Трибунале. По распоряжению Председателя от 1 марта 2001 года оставшиеся судьи Судебной камеры были уполномочены вести текущие дела до 14 марта 2001 года в соответствии с правилом 15 бис (D) правил.

137. 15 марта 2001 года Судебная камера постановила назначить председательствующим судью Патрика Робинсона. По распоряжению Председателя, отданному в тот же день, вместо ушедшего судьи Беннуны в Судебную камеру III был назначен Мухаммед эль-Хабиб Фасси Фихри. Состав Камеры, рассматривающей это дело, является следующим: председательствующий — судья Робинсон, судья Ричард Мей и судья эль-Хабиб Фасси Фихри.

138. До 19 марта 2001 года Судебная камера вынесла решения по ряду ходатайств в отношении раскрытия информации и защитных мер. Обвинение подало также несколько ходатайств об использовании протоколов других дел, рассматривавшихся Трибуналом, и они были удовлетворены соответствующей судебной камерой или Председателем в соответствии с правилом 75 (D) Правил.

139. Суд начался 19 марта 2001 года. Ожидается, что обвинение завершит изложение своих доводов в начале июня 2001 года, заслушав в общей сложности 38 свидетелей, в том числе 6 свидетелей, показания которых были допущены к рассмотрению в результате допуска протоколов их показаний по другим делам, с тем чтобы ускорить изложение обвинением своих доводов в соответствии с правилом 92 бис правил процедуры и доказывания. Из этих шести свидетелей троим было приказано явиться для ограниченного перекрестного допроса.

140. Во время изложения обвинением своих доводов обвиняемый Колунджия обратился с просьбой предоставить ему нового адвоката защиты, и его просьба была удовлетворена. Судебная камера разрешила сделать двухнедельный перерыв, с тем чтобы дать новому адвокату возможность ознакомиться с делом.

о) Симич/Тодорович

141. Как в начале отчетного периода, так и в настоящее время трое из пяти обвиняемых по-прежнему временно находятся на свободе в Республике Сербской. Власти Республики Сербской регулярно представляют отчеты о местопребывании обвиняемых и подтверждают, что условия освобождения соблюдаются. Одному из обвиняемых было разрешено четыре раза покинуть местный муниципалитет для прохождения лечения, которое невозможно пройти на месте. Просьба совершить поездку в Белград для прохождения лечения была отклонена.

142. Четвертый обвиняемый — Стеван Тодорович — по-прежнему находился под стражей и продолжает подавать различные ходатайства, в которых оспаривается законность его ареста. 25 июля 2000 года было проведено слушание по предварительному ходатайству защиты о принятии постановления в отношении судебной помощи, требующего от СПС представления документов и другой информации относительно обстоятельств ареста, и в отношении вызова в суд, находившегося в тот момент на посту старшего офицера. Хотя СПС было предложено принять участие в слушании, Силы вместо этого представили письменные материалы, в которых рассматриваются правомочия Трибунала отдавать такие распоряжения.

143. 18 октября 2000 года Судебная камера вынесла решение об удовлетворении данной просьбы и отдала распоряжение о том, чтобы СПС и входящие в них государства-члены представили запрашиваемую информацию. В соответствии с правилом 108 бис ряд государств-членов обратились к Апелляционной камере с просьбой пересмотреть данное решение. Апелляционная камера приостановила действие вышеупомянутого распоряжения до завершения пересмотра.

144. 29 ноября 2000 года обвинение и защита Тодоровича подали конфиденциальное совместное ходатайство о рассмотрении соглашения между Тодоровичем и Канцелярией Обвинителя о признании им своей вины, в соответствии с которым Тодорович признает свою вину за преследования и отказывается от всех поданных ходатайств, а обвинение снимет все остальные обвинения, содержащиеся в обвинительном заключении, и просит назначить наказание в виде лишения свободы на срок от 5 до 12 лет. Одно из условий Соглашения заключалось также в том, что Тодорович будет сотрудничать с обвинением и даст показания на стороне обвинения по другим делам, рассматриваемым Трибуналом. 13 декабря 2000 года Тодорович предстал перед судьей Робинсоном, с тем чтобы признать себя виновным по пункту 1 обвинительного заключения. Этот вопрос был передан на рассмотрение Судебной камеры полного состава в соответствии с правилом 62 (vi), и 19 января 2001 года признание вины было зафиксировано Судебной камерой, после чего разбирательство по делу Тодоровича было отделено от разбирательств по делам других обвиняемых. 4 мая 2001 года состоялось слушание по назначению наказания, на котором был заслушан ряд свидетелей. 31 июля 2001 года Судебная камера вынесла решение по заявлению о признании вины, приговорив Тодоровича к лишению свободы сроком на 10 лет.

145. Между тем 12 марта 2001 года пятый и последний обвиняемый, Благое Симич, добровольно явился в распоряжение Трибунала и 15 марта 2001 года заявил о непризнании своей вины. После ухода в отставку судьи Беннуны дела как Симича, так и Тодоровича были переданы 15 марта судье Фасси Фихри. Кроме того, 20 марта 2001 года судья Мей заменил судью Ханта, с тем чтобы разбирательства по обоим делам велись

теперь в Судебной камере III в ее регулярном составе. После выделения разбирательства по делу Тодоровича в самостоятельное производство и снятия различных досудебных ходатайств обвинение представило 9 апреля 2001 года досудебную записку, а все досудебные записки защиты были представлены 7 мая 2001 года. 15 мая 2001 года Судебная камера разрешила обвинению внести в обвинительное заключение следующие поправки: а) исключить ссылки на Тодоровича, б) исключить заявление об ответственности Симича как начальника в соответствии с пунктом 3 статьи 7 Устава и с) снять четыре пункта предъявленного ему обвинения в пытках и умышленном причинении тяжелых страданий.

146. Остальные обвинения в адрес четырех обвиняемых связаны с предполагаемым совершением ими преследований, депортации и незаконного перемещения, которые представляют собой как преступления против человечности, так и серьезные нарушения Женевских конвенций, а также пыток, бесчеловечных актов и жестокого обращения, принимавших форму различных актов избиений и сексуальных посягательств.

147. По этому вопросу регулярно проводились распорядительные заседания с участием судьи Робинсона в качестве судьи предварительного производства.

148. Начало суда было намечено на 10 сентября 2001 года. Трое обвиняемых, которые были временно освобождены, должны вернуться в следственный изолятор Организации Объединенных Наций не позднее, чем за неделю до начала суда.

р) Крайшник и Плавшич

149. Первая явка Момчило Крайшника была проведена судьей Меем 7 апреля 2000 года; при этом обвиняемый заявил, что не признает себя виновным по всем предъявленным ему обвинениям. Первая явка Бильяны Плавшич состоялась 11 января 2001 года, она также заявила о непризнании своей вины по всем предъявленным ей обвинениям. 23 февраля 2001 года Судебная камера вынесла решение об объединении этих двух дел, а 9 марта 2001 года обвинение представило объединенное обвинительное заключение в отношении обоих обвиняемых. Оба этих лица обвиняются в геноциде, преступлениях против

человечности, нарушениях законов и обычаев войны и серьезных нарушениях. Оба обвиняемых были высокопоставленными членами Сербской демократической партии, и вместе с Радованом Караджичем и другими лицами они обвиняются в совершении этих преступлений в целях установления контроля над теми районами Боснии и Герцеговины, которые были провозглашены одной из ее сербских частей.

150. Обвиняемый Момчило Крайшник подал предварительные ходатайства, в которых оспариваются юрисдикция и форма обвинительного заключения в соответствии с правилом 72 правил. Судебная камера отклонила оба ходатайства, которые были затем обжалованы. Апелляционная камера отклонила просьбу Крайшника разрешить ему подать апелляцию на решение в отношении формы обвинительного заключения. Апелляция на решение в отношении юрисдикции до сих пор рассматривается.

151. Вскоре после заключения под стражу Бильяны Плавшич Председатель Международного трибунала отдал распоряжение в отношении условий ее содержания под стражей, в котором следственному изолятору предписывалось произвести соответствующие изменения, с тем чтобы г-жа Плавшич, которая является единственной женщиной, находящейся под стражей, могла быть должным образом размещена.

152. Обвиняемая Бильяна Плавшич не подавала никаких предварительных ходатайств на основании правила 72, а представила ходатайство о временном освобождении. Это ходатайство было снято в марте 2001 года после замены адвоката.

153. Это одно из первых дел, которые будут рассматриваться в соответствии с новыми положениями правила 65 тер (вступившими в силу 4 мая 2001 года). Судья Мей, ведущий предварительное производство, с помощью старшего сотрудника по правовым вопросам Камеры тщательно руководил подготовкой этого дела сторонами с целью обеспечить готовность к судебному разбирательству и решить как можно больше спорных вопросов в соответствии с планом проведения предварительного производства.

q) Назначение наказания по делу Челебичи

154. 20 февраля 2001 года Апелляционная камера вынесла свое решение в отношении апелляции по делу Челебичи и в рамках этого решения передала одной из судебных камер некоторые вопросы, касающиеся назначения наказания по делам трех из обвиняемых. 11 апреля 2001 года Председатель Трибунала поручил Судебной камере III провести повторные слушания по назначению наказания.

155. Должны быть рассмотрены, в частности, следующие вопросы: должно ли быть изменено наказание, назначенное Хазиму Деличу после того, как Апелляционная камера отменила вынесенный ему приговор по пунктам 1 и 2 обвинительного заключения; должны ли быть изменены существующие наказания, назначенные Здравко Мусичу, Хазиму Деличу и Есаду Ланджо, после того как Апелляционная камера вынесла заключение по вопросу о совокупных приговорах; должна ли первоначальная ошибка Судебной камеры, заключавшаяся в неблагоприятной ссылке на неадаптированные устные показания в ходе разбирательства по его делу, повлиять на назначаемое ему в настоящее время наказание; и назначение соответствующего наказания Здравко Мусичу с учетом указания Апелляционной камеры в отношении явной недостаточности наказания в виде лишения свободы сроком на 7 лет, которое ему в настоящее время назначено, и указания Апелляционной камеры на то, что за его преступления уместно было бы назначить наказание в виде лишения свободы сроком на 10 лет, если бы при этом не было необходимости принимать во внимание возможное изменение наказания ввиду отклонения совокупных пунктов обвинения.

156. Все стороны должны были подать записки к 22 июня 2001 года, а устные доводы должны были быть заслушаны 27 июля.

г) Милошевич и другие

157. 29 июня 2001 года Союзная Республика Югославия передала в распоряжение Международного трибунала Слободана Милошевича. 3 июля 2001 года в Судебной камере III состоялась его первая явка, на которой его ответ был истолкован как непризнание вины по четырем пунктам предъявленного ему обвинения. В измененном обвинительном заключении от 29 июня 2001 года Слободан Милошевич и четыре других

лица, до сих пор находящиеся на свободе, обвиняются в совершении в 1999 году преступлений против человечности и нарушениях законов и обычаев войны в отношении косовских албанских гражданских лиц, проживавших в Косово. Вменяемые в вину преступления включают, в частности, депортации, убийства и преследования по политическим, расовым и религиозным мотивам. Суд над Слободаном Милошевичем — бывшим главой государства — предполагается начать в 2002 году.

2. Апелляционное производство

а) Промежуточные апелляции

158. Промежуточные апелляции на решения судебных камер могут подаваться в соответствии с четырьмя конкретными правилами: а) правилом 65 о просьбах о временном освобождении; б) правилом 72 о решениях относительно предварительных ходатайств; в) правилом 73 о решениях по другим ходатайствам; и д) правилом 108 бис о просьбах государств о пересмотре. Решения судебных камер согласно правилу 72, в котором идет речь о протестах в отношении юрисдикции согласно правилу 72(A)(i), могут обжаловаться в установленном порядке в Апелляционной камере полного состава при условии, что коллегия из трех судей Апелляционной камеры примет решение о том, что такие апелляции касаются юрисдикции по смыслу правила 72(D)⁴. Помимо просьб государств о пересмотре согласно правилу 108 бис, другие промежуточные апелляции могут подаваться лишь в тех случаях, когда получено разрешение от коллегии из трех судей Апелляционной камеры или когда идет речь о доказательственных и процессуальных вопросах после удостоверения той судебной камерой, которая вынесла такое решение. За отчетный период было подано в общей сложности 23 новые промежуточные апелляции.

159. Одно заявление о разрешении на подачу апелляции было подано коллегии из трех судей Апелляционной камеры на основании правила 65 (временное освобождение). Заявление было отклонено как необоснованное.

160. Было представлено пять промежуточных апелляций в соответствии с правилом 72. Две из них были отклонены коллегией из трех судей

Апелляционной камеры. В двух других заявлениях оспаривалась юрисдикция, и поэтому разрешения на подачу апелляций не требовалось. Однако Апелляционная камера полного состава отклонила оба эти заявления либо потому, что в приведенных аргументах, по ее мнению, не оспаривалась юрисдикция по смыслу правила 72(i), либо, если такая юрисдикция оспаривалась, потому, что судебная камера не совершила ошибок, как утверждалось в апелляции. Пятая промежуточная апелляция до сих пор находится на рассмотрении коллегии из трех судей Апелляционной камеры.

161. За отчетный период на основании правила 73 было представлено 21 заявление о разрешении на подачу апелляции. Было удовлетворено одно из этих заявлений (дело *Квочки*⁵). Было отклонено 19 заявлений о разрешении на подачу апелляции, из которых 1 заявление было подано в предыдущий отчетный период. Одно заявление о предоставлении разрешения было отозвано заявителем, и одно заявление находится в настоящее время на рассмотрении коллегии из трех судей.

162. Апелляционная камера вынесла два нижеследующих решения по промежуточным апелляциям по существу дела, одна из которых была подана в предыдущий отчетный период.

i) Промежуточная апелляция по делу *Кордича/Черкеза*⁶

163. 17 марта 2000 года обвиняемые Дарио Кордич и Марио Черкез подали в соответствии с правилом 73(B) заявления о предоставлении им разрешения обжаловать устное решение Судебной камеры III от 10 марта 2000 года. В этом решении было удовлетворено ходатайство обвинения о принятии в качестве доказательств некоторых affidavits и одного официального заявления.

164. 28 апреля 2000 года коллегия Апелляционной камеры (председательствующий судья Покар, судья Вохра и судья Ньето Навиа) дала разрешение на подачу апелляции на том основании, что компетенция Судебной камеры в отношении принятия в качестве доказательств affidavits относилась к вопросу, имеющему общее значение в соответствии с правилом 73(B)(ii). 18 сентября 2000 года Апелляционная камера (председательствующий судья Ньето Навиа, судья Вохра, судья Уолд, судья Покар и судья Лю)

вынесла решение по существу дела. В своем решении разрешить подачу апелляций Апелляционная камера заявила, что Судебная камера совершила ошибку при толковании и применении правила 94 тер. Поэтому Апелляционная камера распорядилась, чтобы Судебная камера исключила эти affidavits из числа доказательств и вновь рассмотрела вопрос о допустимости официального заявления.

ii) Промежуточная апелляция по делу *Квочки*⁷

165. 12 декабря 2000 года обвиняемый Зоран Жигич подал заявление о разрешении на подачу апелляции на решение Судебной камеры I от 5 декабря 2000 года. В этом решении была отклонена просьба обвиняемого Зорана Жигича приостановить действие любого решения Международного трибунала по вопросам, которые находятся на рассмотрении Международного Суда (МС), или принять постановление о том, что Международный трибунал не будет принимать решений по тем же правовым и фактическим вопросам, которые решаются Международным Судом.

166. 16 февраля 2001 года коллегия из трех судей Апелляционной камеры (председательствующий судья Вохра, судья Шахабуддин и судья Ньето Навиа) дала разрешение на подачу апелляций на том основании, что вопрос о том, должно ли быть приостановлено разбирательство в Судебной камере до завершения рассмотрения аналогичного или смежного вопроса Международным Судом, и о последствиях принятия решений одним судебным органом для другого органа представляет собой вопрос, имеющий общее значение для разбирательств в Международном трибунале или в международно-правовых органах в целом. Апелляционная камера (председательствующий судья Вохра, судья Шахабуддин, судья Ньето Навиа, судья Покар и судья Лю) 25 мая 2001 года отклонила эту апелляцию по существу дела, подтвердив сделанное в отношении апелляции по делу Челебичи решение о том, что для приостановления разбирательства в Трибунале до завершения рассмотрения каких-либо вопросов в Международном Суде нет оснований.

iii) Просьбы государств о пересмотре⁸

167. За отчетный период Апелляционная камера рассмотрела одну просьбу о пересмотре согласно правилу 108 бис. В этом положении предусматривается, что государства, которых непосредственно затрагивает промежуточное решение Судебной камеры, могут обращаться в Апелляционную камеру с просьбой о пересмотре такого решения при условии, что оно касается вопросов, имеющих общее значение и относящихся к компетенции Трибунала.

168. 18 октября 2000 года Судебная камера II удовлетворила просьбу обвиняемого Стевана Тодоровича о предъявлении сводок и документов СПС и Организации Североатлантического договора (НАТО) и о выдаче некоторых повесток. Все страны — Германия, Дания, Италия, Канада, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Франция — и НАТО подали в соответствии с правилом 108 бис в Апелляционную камеру просьбу о пересмотре этого решения Судебной камеры. Однако Тодорович впоследствии заключил с обвинением соглашение о признании себя виновным. С учетом этого развития событий в Судебной камере Апелляционная камера (председательствующий судья Шахабуддин, судья Вохра, судья Ньето Навиа, судья Уолд и судья Покар) предоставила сторонам разбирательства согласно правилу 108 бис возможность представить меморандумы в отношении последствий, в частности, заключения соглашения о признании вины для продолжения этих разбирательств. Ни одна из сторон не обратилась с просьбой продолжить разбирательства в целях вынесения соответствующего постановления. Поэтому 27 марта 2001 года Апелляционная камера объявила, что просьбы о пересмотре потеряли свою актуальность, и отменила оспаривавшееся решение Судебной камеры II.

b) Обжалование приговоров

169. В течение отчетного периода в Апелляционную камеру были поданы апелляции на приговоры по делам Кордича⁹ и Кунараца¹⁰. Кроме того, на рассмотрении Апелляционной камеры находились также апелляции по делам Купрешкича¹¹ и Блашкича¹², которые были поданы в течение предыдущего отчетного периода. Были вынесены решения в отношении апелляций по делам *Челебичи*¹³ и *Йелисича*¹⁴.

i) Апелляция Челебичи

170. 16 ноября 1998 года Судебная камера II признала трех из обвиняемых — Здравко Мусича, Есадо Ланджо и Хазима Делича — виновными в серьезных нарушениях Женевских конвенций 1949 года в соответствии со статьей 2 Устава и нарушениях законов и обычаев войны в соответствии со статьей 3 Устава. Они были приговорены к лишению свободы сроком на 7, 15 и 20 лет, соответственно. Четвертый обвиняемый — Зейнил Делалич был оправдан по всем пунктам обвинения. Все трое осужденных подали заявления об обжаловании этого приговора. Обвинение также подало заявление об обжаловании приговора, оспаривая, в частности, оправдание Зейнилы Делалича.

171. В период предапелляционных слушаний Апелляционная камера (председательствующий судья Хант, судья Риад, судья Ньето Навиа, судья Беннуна и судья Покар) вынесла значительное число постановлений и решений по различным процессуальным и доказательственным вопросам. После получения просьб о продлении сроков 5–8 июня 2000 года Апелляционная камера заслушала устные доводы сторон. Решение по апелляциям было вынесено 20 февраля 2001 года. Судья Хант и судья Беннуна выступили с отдельными и особыми мнениями по вопросу о совокупных приговорах.

172. Что касается апелляции обвинения, то Апелляционная камера сочла недостаточным наказание в виде лишения свободы сроком на семь лет, назначенное Судебной камерой Здравко Мусичу; вместе с тем она подтвердила оправдательный приговор, вынесенный Зейнилу Делаличу. Что касается апелляций, поданных осужденными Здравко Мусичем, Есадом Ланджо и Хазимом Деличем, то Апелляционная камера разрешила подачу апелляций в отношении приговоров, которые Судебная камера вынесла в соответствии со статьями 2 и 3 Устава в отношении одних и тех же уголовно наказуемых деяний. Апелляционная камера пришла к выводу, что из двойных приговоров, вынесенных Судебной камерой, должны быть оставлены в силе лишь приговоры, вынесенные в соответствии со статьей 2 Устава, а приговоры, вынесенные в соответствии со статьей 3 Устава, должны быть отменены. Поэтому Апелляционная камера отменила соответствующие

приговоры в отношении Здравко Мусича, Есада Ланджо и Хазима Делича. Апелляционная камера разрешила подачу другой части апелляции Хазима Делича на том основании, что Судебная камера совершила ошибку, сделав определенные фактические заключения по вопросу о том, принимал ли он участие в определенных вменяемых ему в вину уголовных деяниях. Апелляционная камера отменила в этой связи вынесенные Судебной камерой обвинительные приговоры по пунктам 1 и 2 и вынесла по обоим пунктам оправдательный приговор. Что касается апелляции Здравко Мусича на назначенное ему наказание, то Апелляционная камера также пришла к выводу, что Судебная камера совершила ошибку, когда при назначении наказания сделала неблагоприятное замечание в отношении того факта, что он не давал устных показаний в суде. Апелляционная камера отклонила все остальные аспекты апелляций.

173. Апелляционная камера передала одной из судебных камер, которая будет назначена Председателем, вопрос о том, должны ли быть изменены первоначальные наказания, назначенные Здравко Мусичу, Есаду Ланджо и Хазиму Деличу в результате принятия Апелляционной камерой решений в отношении совокупных приговоров, наказания Здравко Мусича и отмены двух обвинительных приговоров в отношении Хазима Делича.

ii) Апелляция Елисича

174. 29 октября 1998 года Горан Елисич признал себя виновным по 31 пункту обвинительного заключения, касающемуся нарушений законов и обычаев войны и преступлений против человечности; он отказался признать себя виновным в геноциде. Последующие разбирательства в Судебной камере ограничивались рассмотрением обвинения в геноциде. После того, как обвинение завершило представление доказательств, Судебная камера поставила стороны в известность о том, что она вынесет решение на основании правила 98 бис(В) Правил, которое гласит, что Судебная камера «выносит оправдательный приговор, ... если обнаруживает недостаточность доказательств, обосновывающих осуждение по этому (этим) обвинению (обвинениям)». Обвинение ходатайствовало об

отсрочке решения Судебной камеры, с тем чтобы у него была возможность представить свои аргументы.

175. 19 октября 1999 года Судебная камера устно огласила свое решение. Изложенные в письменном виде мотивы вместе с назначенным наказанием были представлены 14 декабря 1999 года. Судебная камера отклонила ходатайство, указав на наличие «неразрывной» связи между ходатайством обвинения о заслушании и самим решением. Она осудила Горана Елисича по тем пунктам обвинительного заключения, по которым он сам признал себя виновным. Обвиняемый был приговорен к единому сроку тюремного заключения продолжительностью в 40 лет. Судебная камера признала его невиновным в преступлении геноцида на основании правила 98 бис(В) Правил.

176. Обе стороны обжаловали это решение: обвинение обжаловало оправдательный приговор по обвинению в геноциде, а Горан Елисич обжаловал приговор по тем пунктам, по которым он сам признал себя виновным, а также оспорил сложение сроков, предусмотренных в приговорах. Устные заявления сторон были заслушаны 22 и 23 февраля 2001 года, а приговор был вынесен Апелляционной камерой (председательствующий судья Шахабуддин, судьи Вохра, Ньето Навиа, Уолд и Покар) 5 июля 2001 года.

177. В отношении апелляции обвинения Апелляционная камера постановила, что Судебная камера совершила ошибку, не заслушав обвинение, которое имело право быть заслушанным по вопросу о недостаточности доказательств для подтверждения приговора. Кроме того, Апелляционная камера постановила (судья Покар заявил особое мнение), что Судебная камера совершила ошибку, применив неправильный правовой стандарт, когда она вынесла оправдательный приговор на основании правила 98 бис(В). Вследствие этой ошибки Судебная камера неверно оценила доказательства обвинения в геноциде. Тем не менее Апелляционная камера (судьи Шахабуддин и Уолд заявили особое мнение) не нашла уместным возвращать дело для дополнительного производства и сохранила в силе оправдательный приговор по пункту геноцида.

178. Что касается апелляции Горана Елисича, то Апелляционная камера сочла совокупные приговоры по статье 3 и статье 5 Устава допустимыми. Наказание в виде 40 лет тюремного заключения было оставлено в силе.

iii) Апелляция Купрешкича

179. Судебная камера II вынесла решение по этому делу 14 января 2000 года. Апелляционные ходатайства были заявлены Владимиром Шантичем, Драго Йосиповичем, Влатко Купрешкичем, Зораном Купрешкичем и Мирьяном Купрешкичем. Обвинение также обжаловало приговор. Доапелляционное производство ведет судья Уолд, сменившая судью Беннуну после его выхода из состава Трибунала в феврале 2001 года. В течение отчетного периода Апелляционная камера (председательствующий судья Уолд, судьи Вохра, Ньето Навиа, Покар и Лю) вынесла значительное количество решений по различным процессуальным и доказательственным вопросам, главным образом касающимся допустимости дополнительных доказательств. Эта стадия апелляции производства вскоре завершится, после чего все стороны должны будут подать свои оставшиеся апелляционные записки. Апелляционные слушания проходили с 13 по 15 июля 2001 года.

iv) Апелляция Блашкича

180. 17 марта 2000 года Тихомир Блашкич подал апелляционное ходатайство в отношении приговора, вынесенного Судебной камерой 2 марта 2000 года. По просьбам сторон Апелляционная камера (председательствующий судья Вохра, судьи Ньето Навиа, Уолд, Покар и Лю) распорядилась приостановить действие графика представления записок до разрешения определенных вопросов, связанных с допуском дополнительных доказательств. Доапелляционное производство ведет судья Покар.

v) Апелляция Кунараца и другие

181. 22 февраля 2001 года Судебная камера II вынесла решение по делу обвиняемых Кунараца, Ковача и Вуковича. Апелляционные ходатайства были поданы всеми тремя обвиняемыми в Апелляционную камеру (председательствующий судья Жорда, судьи Вохра, Шахабуддин, Ньето Навиа и Лю). Записки апеллянтов должны были

быть поданы до 16 июля 2001 года. Устные слушания предполагается провести позднее в 2001 году.

vi) Апелляция Кордича и Черкеза

182. Решение по делу обвиняемых Кордича и Черкеза было вынесено Судебной камерой III 26 февраля 2001 года. Апелляционные ходатайства были поданы в Апелляционную камеру (председательствующий судья Хант, судьи Вохра, Ньето Навиа, Покар и Лю) всеми сторонами. В ответ на просьбу о продлении срока судья Хант, ведущий доапелляционное производство, распорядился, чтобы апеллянты представили свою записку в соответствии с правилом 111 9 августа 2001 года.

с) Другие апелляции

i) Апелляция по делу Тадича на решение о неуважении к суду

183. 31 января 2000 года Апелляционная камера (председательствующий судья Шахабуддин, судьи Мумба, Кассезе, Ньето Навиа и Хант (в качестве Камеры первой инстанции)) признала Милана Вуйина, бывшего защитника Душко Тадича, виновным к неуважению к Трибуналу и наложила на него штраф в размере 15 000 нидерландских гульденов. Это решение было принято на том основании, что Вуйин представил Апелляционной камере в поддержку поданного на основании правила 115 заявления о представлении дополнительных доказательств по апелляции Тадича заведомо ложные материалы и оказал воздействие на двух свидетелей с целью избежать опознания ими лиц, которые, возможно, несут ответственность за преступления, за которые был осужден Тадич. 25 октября 2000 года коллегия судей Апелляционной камеры (председательствующий судья Жорда, судьи Беннуна и Покар) удовлетворила заявление Вуйина и санкционировала подачу им апелляции. Апелляционная камера (председательствующий судья Жорда, судьи Беннуна, Уолд, Покар и Лю) вынесла решение по существу дела 27 февраля 2001 года. Отклонив апелляцию, большинство членов Камеры (судья Уолд заявила особое мнение по юрисдикционному аспекту решения) сохранило в силе обжалованное решение и подтвердило, что Вуйин должен выплатить штраф в размере

15 000 нидерландских гульденов Секретарю Трибунала.

ii) Апелляция по делу Алексовского на решение о неуважении к суду

184. 18 декабря 1998 года защитник по делу Блашкича Анто Нобило подал апелляцию на решение Судебной камеры по делу Алексовского о признании его виновным в неуважении к Трибуналу на основании правила 77. 22 декабря 1998 года коллегия в составе трех судей Апелляционной камеры (председательствующий судья Мей, судьи Ван и Хант) удовлетворила заявление апелланта и санкционировала подачу им апелляции. Решение Апелляционной камеры (председательствующий судья Хант, судьи Мей, Беннуна, Робинсон и Покар) было вынесено 30 мая 2001 года. Апелляционная камера удовлетворила апелляцию г-на Нобило и предписала Секретарю вернуть ему 4000 нидерландских гульденов, которые были выплачены им в качестве штрафа, назначенного Судебной камерой.

d) Пересмотр

185. 18 июня 2000 года Душко Тадич подал ходатайство о пересмотре его дела и связанных с ним процедур на основании правила 119 Правил в связи с решением Апелляционной камеры в отношении неуважения к Трибуналу со стороны его бывшего защитника (см. раздел (с)(i) выше).

IV. Деятельность Канцелярии Обвинителя

A. Обзор

186. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя завершила эксгумации массовых захоронений в Косово; поддерживала обвинение на семи судебных процессах; довела до стадии предварительного производства 11 других дел, в том числе 4 самых крупных своих дела; довела расследования по 8 делам до стадии предъявления обвинения; заявила и/или ответила на 6 апелляций после вынесения решений; прошла переоценку организации Канцелярии, которая привела к передаче ответственности за проведение расследований старшим судебным поверенным; вновь открыла свое бюро в Белграде; призвала

государства и соответствующие международные учреждения арестовать лиц, скрывающихся в Республике Сербской и Союзной Республике Югославии, и добилась после интенсивного международного давления выдачи Трибуналу 28 июня 2001 года из Союзной Республики Югославии ее бывшего президента Слободана Милошевича, обвиненного в совершении военных преступлений в 1999 году.

В. Деятельность обвинения

187. Работа на этапе судебного и апелляционного производства продолжалась с той же интенсивностью, как и во время предыдущего отчетного периода. Обвинитель поддерживал обвинение на семи судебных процессах (*Кордич/Черкез, Купрешкич, Кунарац, Квочка и др., Крстич, Сикирица* (лагерь Кератерм) и *Крнослац*), по которым проходило в общей сложности 20 обвиняемых, в одном случае добровольного признания вины (*Тодорович*) и в рамках 11 дел на этапе предварительного производства (*Босански Шамац, Брджянин/Талич, Тута/Штела, Галич, Васильевич, Краишник/Плавшич, Николич, Стакич, Обренович, Милошевич* и *Адеми*), по которым проходило 17 обвиняемых. В течение этого же периода сотрудники Канцелярии также представляли обвинение при рассмотрении шести апелляций на судебные решения (*Челебичи, Блашкич, Кордич/Черкез, Кунарац, Купрешкич* и *Елисич*).

188. Число обвиняемых, сдавшихся или арестованных в течение отчетного периода, составило менее половины от численности таких лиц в течение предыдущего периода. В июне 2000 года комендант лагеря Кератерм Душко Сикирица был задержан военнослужащими СПС в Боснии и отконвоирован в Гаагу. В январе 2001 года в распоряжение Трибунала добровольно явилась Биляна Плавшич. Ее дело было объединено с делом Момчило Краишника. Они являются наиболее высокопоставленными обвиняемыми, привлеченными к суду за преступления, совершенные в Боснии и Герцеговине. Важным событием стала выдача двух обвиняемых из Союзной Республики Югославии. В марте 2001 года Благое Симич, проживавший в Белграде, сдался Трибуналу, и Союзная Республика Югославия и

сербские власти разрешили ему выехать из страны. Через несколько недель местная полиция арестовала в Белграде Миломира Стакича и передала его Трибуналу. Стакич является единственным оставшимся в живых обвиняемым по делу о преступлениях, совершенных в Приедоре в 1992–1993 годах. До ареста его имя сохранялось в тайне. В апреле 2001 года военнослужащие СПС также арестовали Драгана Обреновича в Зворнике за преступления, совершенные в Сребренице. До ареста обвинительное заключение было опечатано, а затем было предано гласности. 28 июня 2001 года сербские власти решили выдать Трибуналу бывшего президента Союзной Республики Югославии Слободана Милошевича. Суд над *Милошевичем*, вероятно, станет самым крупным процессом в Трибунале. В настоящее время Слободану Милошевичу предъявлены обвинения в преступлениях, совершенных в Косово в 1998 и 1999 годах. Однако Обвинитель намеревается также предъявить ему обвинения за преступления, совершенные в Боснии и Герцеговине и Хорватии. Подготовка этих обвинительных заключений должна быть завершена в течение второй половины 2001 года. В конечном счете, в дело Слободана Милошевича могут быть включены преступления, совершенные на всей территории бывшей Югославии за почти 10 лет войн. 25 июля 2001 года Трибуналу добровольно сдался Рахим Адеми. После сдачи его обвинительное заключение было вскрыто. Адеми обвиняется в преступлениях против человечности и нарушениях законов и обычаев войны. Адеми имел звание бригадного генерала и исполнял обязанности командующего хорватскими силами в Госпичском военном округе. Он обвиняется в преследованиях сербского гражданского населения, убийствах, разграблении собственности и бессмысленном разрушении городов, поселков и деревень в Медакском анклав в сентябре 1993 года.

С. Расследования

1. Общая информация

189. Стратегической задачей следственной деятельности Обвинителя по-прежнему является уголовное преследование связанных с конфликтом лидеров. Менее высокопоставленные правонарушители будут и впредь подвергаться

судебному преследованию на местном и национальном уровне, а в будущем, возможно, будет организован в той или иной форме процесс установления истины и примирения. Тем не менее Обвинитель по-прежнему считает, что прочный и стабильный мир на Балканах не будет достигнут, пока Трибунал не привлечет — при наличии достаточных доказательств — к суду тех лиц, которые в качестве руководителей одной из сторон в конфликте несут ответственность за совершение преступлений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала.

190. После проведенного ранее анализа следственной работы, которую предстоит завершить, было определено, что нужно закончить, т.е. довести до этапа предъявления обвинения, 36 расследований и что эта задача может быть выполнена к концу 2004 года. В настоящее время еще не закончены 26 расследований, из которых официально открыты 17 расследований. Хотя задача завершения всех 26 расследований остается выполнимой, Обвинитель отметила в апреле, что за 20 месяцев, в течение которых она занимала эту должность, она подписала лишь восемь обвинительных заключений. Будучи обеспокоенной этим количеством, а также тем, что после вступления в должность судей *ad litem* и связанного с этим событием удвоения пропускной способности Трибунала в 2002 году, ожидается дальнейшая активизация судебно-процессуальных мероприятий, в мае 2001 года Обвинитель приступила к реорганизации основных направлений работы Обвинительного и Следственного отделов Канцелярии. Изменения включали существенный пересмотр распределения обязанностей при подготовке обвинительных заключений. Отныне следственными мероприятиями будут руководить старшие судебные поверенные, которые и будут отвечать за подготовку обвинительных заключений. Поэтому выделяемые для проведения расследований силы и средства будут направляться на весьма конкретные правовые нужды: во-первых, для заполнения пробелов в доказательственной базе, необходимой для поддержки основных элементов обвинений в совершении уголовных преступлений; и во-вторых — для удовлетворения потребностей в дополнительных следственных действиях, возникающих на этапах предварительного, основного и апелляционного производства.

2. Эксгумации: 2000–2001 годы

191. Обвинитель проводила программы эксгумации человеческих останков в местах массовых захоронений в Боснии и Герцеговине с 1996 года, в Косово с 1999 года и в Хорватии с 2000 года. Судебно-медицинские мероприятия в Косово завершились в 2000 году. В течение двухгодичного периода проведения эксгумаций в Косово было обнаружено около 4000 тел или частей тел. Эта работа позволила Обвинителю в полной мере оценить масштабы и типологию преступлений, совершавшихся в Косово в 1999 году. Также в 2000 году одно место захоронения было эксгумировано в Хорватии, а еще шесть — в Боснии и Герцеговине. Когда стало известно, что Боснийская комиссия проводит эксгумацию в местах, имеющих отношение к текущим уголовно-процессуальным мероприятиям Международного трибунала, возник новый проект. Были назначены инспекторы для надзора за проводимой Комиссией эксгумацией и для отбора предметов и/или трупов в целях проведения судебно-медицинскими экспертами Трибунала соответствующих исследований. В общей сложности в связи с проведенными Комиссией шести эксгумациями было отобрано 380 трупов.

192. В 2001 году в рамках первого проекта Обвинитель организовала эксгумацию в четырех местах захоронения на кладбище в Книне, Хорватия. Эта работа проводилась в связи с утверждениями об убийствах хорватами граждан сербской национальности в 1995 году во время операции «Шторм». В 2001 году в Боснии и Герцеговине планируется провести дополнительные работы, однако Обвинитель решила завершить все эксгумации Международного трибунала именно в этом году в связи с отсутствием какой-либо дополнительной информации о местах, которые имели бы конкретное отношение к оставшимся расследованиям. Тем не менее ограниченное количество судебно-медицинских экспертов будет сохранено в штате в целях контроля за эксгумациями, проводимыми на местах другими организациями или государствами.

3. Обвинительные заключения

193. В феврале 2001 года Обвинитель подписала и передала гласности обвинительное заключение,

связанное с нападениями на город Дубровник, Хорватия, в период с 1 октября по 31 декабря 1991 года. Обвинения включали разрушение исторических памятников и уничтожение имущества, не оправданное военной необходимостью. Хотя о составлении этого обвинительного заключения было объявлено, имена обвиняемых и текст оглашены не были. После добровольной явки Биляны Плавшич ее обвинительное заключение было оглашено. Впоследствии ее обвинительное заключение было объединено с обвинительным заключением в отношении Момчило Краишника и их будут судить вместе. Они обвиняются в геноциде, преступлениях против человечности, нарушениях законов и обычаев войны и серьезных нарушениях Женевских конвенций в период с 1 июля 1991 года по 30 декабря 1992 года в тех районах Боснии и Герцеговины, которые были объявлены частью Сербской Республики Боснии и Герцеговины. После ареста Драгана Обреновича было оглашено ранее опечатанное обвинительное заключение, содержащее выдвинутые против него обвинения, Обренович обвиняется в соучастии в геноциде, преступлениях против человечности и нарушениях законов и обычаев войны в ходе событий, имевших место в Сребренице начиная с 4 июля 1995 года. Он обвиняется в соучастии в преступном сговоре с целью захвата, задержания и расстрела без суда и следствия, а также захоронения 5000 с лишним мусульманских мужчин и юношей из анклава Сребреницы, включая эксгумацию тел жертв и их тайное перезахоронение. В июле 2001 года по просьбе Обвинителя камеры распорядились вскрыть обвинительное заключение и ордер на арест Стояна Зуплянина, обвиняемого по тому же делу, что и Радослав Брджанин и Момир Талич. Зуплянин возглавлял региональное управление служб безопасности в Автономной области Краина и в этом качестве обвиняется, в частности, в геноциде, в том числе убийствах несербского населения подразделениями армии, полувоенными формированиями и полицией в селах и лагерях северо-западной части Боснии и Герцеговины в апреле-декабре 1991 года. После добровольной сдачи Рахима Адеми 25 июля 2001 года Обвинитель решила вскрыть обвинительное заключение в отношении генерала Хорватской Армии в отставке Анте Готовины. Анте Готовина обвиняется в преступлениях против человечности и нарушениях

законов и обычаев войны, совершенных им во время и после военного наступления хорватских сил 4 августа 1995 года, предпринятого в целях возвращения области Краины из-под контроля хорватских сербов в рамках операции, известной под названием «Олуя», или «Шторм».

194. В течение отчетного периода Обвинитель подписала восемь обвинительных заключений. В мае 2001 года Обвинитель впервые предала гласности тот факт, что из 38 находящихся на свободе обвиняемых, имена которых фигурируют в оглашенных или опечатанных обвинительных заключениях, 12 лиц, обвинительные заключения которых опечатаны, как предполагается проживают либо в Боснии и Герцеговине, либо в Союзной Республике Югославии.

D. Сотрудничество

1. Аресты

195. В значительной степени успешное выполнение Трибуналом своего мандата зависит от действий государств-членов. Обвинитель энергично поощряла и настоятельно призывала правительства проводить аресты обвиняемых. Она консультировалась с правительствами в пределах и за пределами бывшей Югославии. К сожалению, число арестов, производимых СПС, резко сократилось по сравнению с таким же периодом прошлого года, что вызывает тревогу. Неоднозначной была и реакция на обращения к государствам с настоятельным предложением обеспечить, чтобы Союзная Республика Югославия выполнила свои международные обязательства и выдала обвиняемых. Важно, чтобы соображения краткосрочной политической выгоды не возобладали над интересами обеспечения правосудия на Балканах.

2. Хорватия

196. Содействие со стороны Хорватии постепенно расширяется. В результате многообещающего улучшения отношений между Канцелярией Обвинителя и Загребом после поражения на выборах в январе 2000 года бывшей правящей политической партии ХДС Канцелярии был предоставлен доступ к различным архивам, содержащим собрания документов, которые имеют

важнейшее значение для проведения текущих судебных процессов и расследований. Тем не менее в контексте ряда просьб Обвинителя об оказании помощи во второй половине 2000 года в нескольких случаях содействие либо не оказывалось, либо оказывалось с задержками. Вместе с тем, прямые контакты Обвинителя с правительством Хорватии и готовность Обвинителя оказать помощь в организации внутригосударственного преследования лиц, причастных к военным преступлениям, помогли урегулировать некоторые из наиболее трудноразрешимых проблем сотрудничества, например, связанных с организацией допросов высокопоставленных подозреваемых и доступом к политически взрывоопасному месту эксгумации массового захоронения в Книне. В июле Обвинитель обнародовала тот факт, что хорватским властям для исполнения были переданы два опечатанных обвинительных заключения и два ордера на арест. 25 июля 2001 года Трибуналу добровольно сдался генерал Рахим Адеми.

3. Союзная Республика Югославия

197. Смена власти в Союзной Республике Югославии после выборов в октябре 2000 года имела существенное значение для деятельности Канцелярии. Появилась возможность вновь открыть местное бюро в Белграде, а следователи стали получать визы для въезда в Союзную Республику Югославии. Обсуждение форм сотрудничества в контексте следственной работы началось сразу же после выборов, и прогресс, хотя и медленный, налицо. Призывы Обвинителя и других должностных лиц к аресту и выдаче в Гаагу обвиняемых, которые проживают в Союзной Республике Югославии, также последовали непосредственно за выборами и стали выражаться еще более настоятельно после взятия под стражу в апреле 2001 года бывшего президента Милошевича. Ссылаясь на необходимость принятия закона о сотрудничестве с Трибуналом до передачи обвиняемого в Гаагу, президент Коштуница в целом проявлял осторожность в подходе к этому вопросу. Канцелярия Обвинителя участвовала вместе с камерами (Канцелярия Председателя) и Секретариатом в рассмотрении законопроекта о сотрудничестве. Хотя законопроект о сотрудничестве с Трибуналом все еще не принят, правительство Сербии решило передать Слободана

Милошевича в Гаагу. Обвинитель ожидает выдачи из Сербии и других обвиняемых.

4. Республика Сербская

198. Сотрудничество с Республикой Сербской не претерпело каких-либо изменений. По просьбе Республики Сербской в апреле 2001 года Канцелярия Обвинителя прокомментировала законопроект о сотрудничестве. В качестве знака доброй воли власти Республики направили в Гаагу сотрудника для связи. В то же время власти не предприняли никаких усилий для задержания лиц, которые, как известно, скрываются в Республике Сербской, и их выдачи Трибуналу, и, несмотря на частые и дружественные обсуждения, никаких конкретных шагов в направлении налаживания подлинного сотрудничества в этой области сделано не было. В других областях был достигнут определенный прогресс. Следователи и юристы Канцелярии Обвинителя получают доступ к высокопоставленным свидетелям в Республике Сербской, в том числе бывшим военным и полицейским. Кроме того, власти Республики Сербской предоставляют Канцелярии некоторые разыскиваемые ею документы, однако сотрудничество в целом по-прежнему оставляет желать лучшего.

5. Помощь на территории бывшей Югославии

199. Как и прежде, существенно важное значение для успешного выполнения мандата Обвинителя имеют рабочие взаимоотношения с организациями, действующими на территории бывшей Югославии. Войска СПС продолжают предоставлять активную поддержку Канцелярии Обвинителя, обеспечивают охрану ее операций по расследованию, исполнению ордеров на обыск и эксгумации в местах массовых захоронений. СПС, как и раньше, задерживает обвиняемых, хотя и в меньшем количестве. СДК также постоянно предоставляет Обвинителю помощь, особенно материально-техническую поддержку при проведении эксгумаций в местах массовых захоронений и других следственных действий.

200. Обвинитель продолжает получать активное содействие и поддержку со стороны других организаций, находящихся в регионе, и в частности Бюро Организации Объединенных Наций по связи, Миссии Организации Объединенных Наций в

Боснии и Герцеговине, Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово и Канцелярии Высокого представителя в Боснии и Герцеговине.

Е. Прочие мероприятия

1. «Правила поведения»

201. Стороны Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине договорились в Риме 18 февраля 1996 года о мерах по укреплению и продвижению мирного процесса (Дейтонское соглашение). Стороны договорились, что лица, помимо тех, кому Трибунал уже предъявил обвинения, могут быть арестованы и взяты под стражу за серьезные нарушения международного гуманитарного права только на основании ранее выданного приказа, ордера или обвинительного заключения, которые были изучены Международным трибуналом и признаны отвечающими международно-правовым стандартам. Обвинитель согласилась оказывать сторонам помощь в анализе материалов, собранных национальными прокуратурами. Никто не может быть арестован на основании ордера или обвинительного заключения без предварительной экспертной оценки Международного трибунала. Этот принцип и был положен в основу проекта «Правила поведения», который финансируется за счет добровольных взносов и осуществляется под руководством Канцелярии Обвинителя.

202. До настоящего времени национальные прокуратуры передали в рамках проекта 911 подготовленных ими дел. В мае 2001 года в рамках проекта было получено еще 94 дела из Сараево. В марте 2001 года в рамках проекта было получено 13 дел из Бая-Луки, которые стали первыми делами, представленными органами прокуратуры Республики Сербской. Еще 17 таких дел были впоследствии получены в конце мая.

203. В связи с различиями в размерах и степени сложности подготовленных органами прокуратуры дел о количестве рассмотренных дел с наибольшей точностью можно судить по числу подозреваемых в совершении военных преступлений, фигурирующих в материалах обвинения:

Год	Число подозреваемых
-----	---------------------

Год	Число подозреваемых
1996	67
1997	88
1998	20
1999	90
2000	513
2001	916 (по состоянию на 25 июля 2001 года)

204. Группа, занимающаяся реализацией этого проекта, приступила к проведению серии лекций в регионе в целях активизации своих контактов с местными прокуратурами, представляющими дела, и внесения вклада в дело постоянного совершенствования стандартов.

2. Сбор доказательств

205. Канцелярия Обвинителя проводит широкие мероприятия по сбору доказательств. По состоянию на июнь 2001 года было подготовлено более 2,4 миллиона страниц материалов и 4000 аудио- и видеокассет.

3. Профессиональная подготовка

206. В январе 2001 года в Гааге состоялся второй этап информационно-пропагандистской учебы обвинителей обоих международных трибуналов. Инструкторы из Соединенного Королевства и Соединенных Штатов предоставили свои услуги безвозмездно. Штатные международные юрисконсульты разработали учебный курс, который отныне проводится силами самого Трибунала два раза в год. Курс охватывает историю конфликта, информацию о воевавших группировках, нарушениях, охватываемых Статутом, вопросы индивидуальной уголовной ответственности и практику Трибунала.

V. Деятельность Секретариата

А. Канцелярия Секретаря

207. Секретариат Трибунала по-прежнему осуществлял функции по организации судопроизводства, выполнял административное обслуживание камер и Канцелярии Обвинителя и служил для Международного трибунала каналом связи. До 1 января 2001 года Секретарем Трибунала являлась Доротея ди Сампайю Гарриду-Нейг, а

затем на этот пост был назначен Ханс Холтхёйс. При новом руководителе Секретариат продолжал заниматься этой основной деятельностью, в том числе снабжал данными средствами массовой информации и общественность, заведовал системой правовой помощи, при которой малоимущим обвиняемым назначаются адвокаты, и осуществлял надзор за работой Группы содержания заключенных, в чье ведение поступали задержанные все более крупного «калибра». Действуя под руководством Секретаря, заместителя Секретаря и начальника администрации, Секретариат продолжал выработать новаторские подходы к решению своих многообразных и возросших задач.

1. Собственно Канцелярия Секретаря

208. Наряду с вышеупомянутой деятельностью Секретарь, руководствуясь тем, что правило 33 Правил процедур и доказывания предусматривает за ним роль «нейтрального связного» Международного трибунала, занимался поддержанием дипломатических контактов с государствами и их представителями, добиваясь заключения соглашений о сотрудничестве с Трибуналом, а также заостряя их внимание на испытываемой Трибуналом необходимости в добровольных взносах на нужды его внебюджетной деятельности. Особое значение имеет недавнее налаживание сотрудничества с властями Союзной Республики Югославии, и одну из ключевых ролей сыграл здесь Секретарь, совершивший несколько поездок в Белград. Вместе с Председателем Секретарь, кроме того, активно участвовал в подыскании для Трибунала судей *ad litem*: в частности, он представил Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам Генеральной Ассамблеи дополнительную бюджетную смету на содержание таких судей (смета была утверждена Комитетом). В порядке признания роли Международного трибунала как «предвестника» будущего постоянного Международного уголовного суда Секретарь также выступил на седьмой сессии Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда в Нью-Йорке, что соотносится с ведущейся Трибуналом работой над тем, чтобы делиться с Подготовительной комиссией, да и с Организацией Объединенных Наций в целом практическим

опытом, который был накоплен Трибуналом за эти годы.

2. Консультативно-правовая секция Секретариата

209. Консультативно-правовая секция продолжала давать Секретарю, начальнику администрации и другим старшим должностным лицам Трибунала юридические консультации, касавшиеся толкования и применения правовых актов о статусе, привилегиях и иммунитетах Международного трибунала, международных соглашений со страной пребывания и другими государствами, административно-правовых вопросов, коммерческих контрактов и конкретных исследовательских проектов, выполняемых для нужд судебных камер. Кроме того, старшие должностные лица Секции присутствовали на заседаниях Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда и рассказывали делегатам о накопленном Международным трибуналом опыте решения практических административных проблем, имеющих отношение к функционированию Суда.

210. За отчетный период Консультативно-правовая секция провела со страной пребывания развернутые обсуждения по вопросам охвата и применения Соглашения о штаб-квартире и сыграла важную роль в заключении соглашений между Секретариатом и страной пребывания относительно правового статуса лиц, оказывающих услуги Международному трибуналу. Вместе с тем Трибунал продолжал сталкиваться с трудностями в том, что касается осуществления Соглашения о его штаб-квартире, а конкретно — привилегий и иммунитетов, предоставляемых сотрудникам других международных организаций. Это побудило Председателя учредить (по просьбе судей) Рабочую группу по вопросам отношений между Трибуналом и страной пребывания. В состав Группы входят Председатель Трибунала Клод Жорда, судья Шахабуддин, судья Робинсон, Секретарь Трибунала Ханс Холтхёйс, руководитель аппарата Председателя и начальник Консультативно-правовой секции. За отчетный период Группа провела несколько заседаний, и ожидается, что в будущем ее деятельность станет еще более активной.

211. Оказывалась дальнейшая правовая помощь в ходе переговоров с отдельными государствами по вопросам исполнения приговоров и переселения свидетелей. 16 января 2001 года вступило в силу соглашение об исполнении приговоров, заключенное 28 марта 2000 года с Испанией. Кроме того, на основании специального соглашения, заключенного 17 октября 2000 года Трибуналом с правительством Германии, 31 октября 2000 года Германии был передан Душко Тадич. Это соглашение было заключено после того, как 6 сентября 2000 года Первый окружной суд Мюнхена вынес постановление, по которому подтверждался приговор о 20-летнем тюремном заключении, вынесенный 26 января 2000 года Апелляционной камерой. Продолжаются переговоры о заключении дополнительных соглашений относительно исполнения приговоров, причем ожидается, что несколько таких соглашений будет заключено в течение следующего отчетного периода.

212. Кроме того, Консультативно-правовая секция Секретариата оказала содействие в заключении целого ряда специализированных коммерческих контрактов. Секцией выполнялись исследовательские проекты, охватывавшие различные области международного и сравнительного права, в том числе вопросы, касающиеся условий работы судей и недавно появившихся судей *ad litem*.

3. Служба общественной информации

213. За отчетный период Служба общественной информации продолжала отмечать растущий интерес общественности к функционированию Трибунала. Работающие в четырех рабочих подразделениях Службы (Группа по связям с прессой, Юридическая группа, Группа публикаций и документации и Группа по вопросам Интернета) 12 ее сотрудников делали все возможное, чтобы как можно шире освещать работу Трибунала и пропагандировать его достижения.

214. При этом Служба учитывала усиливающуюся тенденцию (которая уже отмечалась в период 1999–2000 годов и стала еще заметнее за нынешний период): при том, что сохраняется колоссальный спрос на информацию о деятельности Канцелярии Обвинителя, беспрецедентным интересом стали

пользоваться судебные разбирательства в камерах и организационные вопросы.

215. Этот отрядный сдвиг побуждает Службу назвать период с июля 2000 года по июнь 2001 года еще одним поворотным пунктом в истории Международного трибунала: в общем и целом складывается впечатление, что работа Трибунала за семь лет на всех фронтах обрела зримые очертания и стала как никогда более плодотворной с точки зрения ее общественного восприятия.

216. Конкретные мероприятия в области общественной информации, выполнявшиеся четырьмя подразделениями Службы общественной информации, можно резюмировать следующим образом.

а) Группа по связям с прессой

217. Группа по связям с прессой отвечает от имени всего Трибунала за связи со средствами массовой информации, решение соответствующих материально-технических вопросов и отслеживание проходящих в средствах массовой информации сообщений. Каждый месяц Группа имела в среднем по 3100 контактов с прессой: регулярные пресс-релизы или разъяснения, еженедельные брифинги для прессы или специальные пресс-конференции, информационные беседы и официальные интервью с пресс-секретарем Трибунала или пресс-секретарем Канцелярии Обвинителя. В число таких контактов входила ежемесячная организация в среднем по 30 интервью с Председателем или другими судьями, Обвинителем, а также другими старшими должностными лицами. В целом благодаря деятельности Группы работа Трибунала постоянно освещалась во всем мире во всех типах средств массовой информации.

б) Юридическая группа

218. Юридическая группа издает материалы с правовой информацией, позволяющие широкой аудитории, причем не только юристам, следить за развитием событий в судебных комнатах Трибунала. Группа готовила и обновляла еженедельную сводку дел, а также ряд информационных листовок по более конкретным вопросам (дела, находящиеся на этапе вынесения обвинительного заключения, на этапе досудебной подготовки и на этапе судебного разбирательства).

Кроме того, она организовывала публикацию каждую пятницу еженедельного вестника, который распространяется по факсу или по электронной почте среди представителей прессы и дипломатов, а также помещается в Интернете. Группа продолжала также публиковать «Судебный ежемесячный бюллетень», в котором сжато приводятся наиболее значимые постановления камер по процедурным вопросам и вопросам существа. Эта публикация получает как можно более широкое распространение, в том числе бесплатно рассылается среди 894 подписчиков (для сравнения: в июне 2000 года их было 868).

с) Группа публикаций и документации

219. Группа публикаций и документации удовлетворила 5536 заявок на получение обнародованных Секретариатом юридических материалов, а 98 лиц или организаций (большинство из них — это юридические библиотеки, центры международного права, вузы и международные организации) получали каждую неделю специальную подборку юридических документов.

220. Кроме того, Группа осуществляла программу публикаций: ей удалось выпустить третье издание «Основных документов», а также переработанный вариант брошюры «Путь к Гааге». На время составления настоящего доклада была развернута работа над публикацией к концу года дополнительных томов «Судебных отчетов» и (возможно) объединенного тома «Ежегодника» за 1999 и 2000 годы.

221. Группа отвечает за координацию официальных визитов в Трибунал высокопоставленных представителей государств и правительств, а также за осуществление программы посещения Трибунала в учебных целях различными группами, главным образом группами учащихся. За отчетный период Группе пришлось наблюдать учащение визитов по обеим категориям: состоялось 11 официальных визитов и было принято 123 группы в составе 2766 человек.

d) Группа по вопросам Интернета

222. Группа по вопросам Интернета эффективно занималась ведением домашней страницы Международного трибунала (www.un.org/icty),

которая стопроцентно зарекомендовала себя немаловажным инструментом распространения информации: за рассматриваемый период ежемесячно регистрировалось в среднем по 103 000 посещений страницы (для сравнения: за предыдущий период их было примерно 90 000).

223. Рост цифр соизмерим с общим ростом общественного интереса к Трибуналу, однако произошел он и благодаря постоянному обогащению домашней страницы Трибунала и расширению ее охвата. Группе по вопросам Интернета удавалось постоянно обновлять страницу Трибунала: например, туда было занесено 1745 новых юридических документов. Кроме того, было взято за практику размещение полного текста всякого судебного решения вместе с соответствующим пресс-релизом и резюме через несколько минут после того, как это решение было зачитано. Еще одной очень позитивной нотой является расширение домашней страницы за счет появления на ней компонентов на сербскохорватском и албанском языках — сообразно с Информационно-пропагандистской программой (см. ниже).

4. Информационно-пропагандистская программа

224. В порядке признания той критической важности, которую имеет для успеха Трибунала знание и понимание населением региона бывшей Югославии его работы и значения, Информационно-пропагандистская программа (ИПП) расширяла за отчетный период свою деятельность.

225. В дополнение к уже действующим представительствам (в Сараево и Загребе) в январе 2001 года было открыто новое представительство ИПП в Приштине (Косово, Союзная Республика Югославия), а в апреле 2001 года — в Белграде. Представительства служат главным пунктом для контактов Трибунала с населением территорий бывшей Югославии. Координирует эту деятельность немногочисленный штат ИПП в Гааге.

226. ИПП обеспечивает гласность, доступность и понятность деятельности Трибунала для различных сообществ, населяющих бывшую Югославию. Непоступление столь элементарных сведений не только позволяет враждебным Трибуналу группам

выдавать негативную и неточную информацию о Международном трибунале, но и противодействует достижению Трибуналом одной из своих ключевых задач — способствовать восстановлению и поддержанию мира в регионе.

227. За отчетный период ИПП опубликовала на боснийском/хорватском/сербском (БХС) и албанском языках ключевые и основные документы Трибунала, которых раньше на этих языках не было, и обеспечила их широкое распространение. Эти документы включают все открытые обвинительные заключения, судебные решения, правила процедуры, пресс-релизы, буклеты и т.д. Данные материалы, насчитывающие несколько десятков тысяч страниц, вышли в печатном виде и на компакт-дисках, а также помещены в крупный раздел веб-сайта Трибунала, ведущийся ИПП на БХС языке.

228. Чтобы дополнительно содействовать наличию своевременной и точной информации и о Трибунале на языках народов региона, ИПП организовала и поддерживала при техническом содействии Секции общественной информации «живую» аудиотрансляцию по Интернету всех открытых судебных заседаний Международного трибунала как на английском, так и на БХС. Кроме того, ИПП проследила за подготовкой часового документального видеопленки на английском и БХС языках, в котором аудиторию знакомят с работой Трибунала.

229. Стремясь преодолеть ущербное для Трибунала негативное представление о нем в регионе (Трибунал как далекая, оторванная от жизни и замкнутая в себе организация), ИПП работала над налаживанием тесных контактов между Трибуналом и региональными организациями, кооперируясь с коллективами людей и частными лицами. Она взаимодействует с местными коллективами юристов и неправительственными организациями, ассоциациями пострадавших и учебными заведениями. Для создания двусторонних каналов связи были упрочены имеющиеся контакты с международными межправительственными и неправительственными организациями, действующими в регионе. В этой связи ИПП проследила за организацией в регионе ряда крупных симпозиумов и обеспечила участие представителей Трибунала в многочисленных

«круглых столах», семинарах и других аналогичных мероприятиях в разных точках региона. Кроме того, ИПП организовывала коллективные выезды судей Трибунала в регион бывшей Югославии для встреч с коллегами-юристами и обсуждения с ними имеющихся вопросов. Особо следует отметить то, что ИПП организовала приезд отдельных людей и коллективов из региона бывшей Югославии в место пребывания Трибунала (Гаага), где они встречались с должностными лицами Трибунала и воочию наблюдали за ходом судебных разбирательств.

230. ИПП освещает работу Трибунала как проводника примирения в Юго-Восточной Европе, играющего свою роль в обеспечении законности на благо всех граждан региона.

231. С самого создания в сентябре 1999 года ИПП финансировалась за счет добровольных взносов. В этой связи признательность за оказываемую поддержку выражается Люксембургу, Нидерландам, Норвегии, Португалии, Соединенному Королевству, Соединенным Штатам, Финляндии, а также Фонду Джона Д. и Кэтрин Т. Макартуров (Чикаго, Соединенные Штаты Америки).

232. Вносится предложение о том, чтобы включить ИПП в основной бюджет Трибунала на период 2002–2003 годов.

5. Секция по делам потерпевших и свидетелей

233. Секция по делам потерпевших и свидетелей является частью Секретариата, а значит, нейтральным подразделением, занимающимся оказанием защиты и поддержки всем выступающим в Трибунале свидетелям, будь то свидетели обвинения, защиты или камер. Секция консультирует пострадавших и свидетелей и оказывает им помощь; обеспечивает надлежащую охрану и безопасность свидетелей; уведомляет их о порядке судебного разбирательства и об их правах; организует приезд свидетелей и сопровождающих их лиц, их размещение, решение финансовых и других административно-технических вопросов; поддерживает тесный контакт с судебным персоналом в отношении всех аспектов выступления свидетелей в Трибунале.

234. За отчетный период в Гааге побывало примерно 550 свидетелей и сопровождавших их лиц из 30 разных стран, главным образом из региона бывшей Югославии. Это на 31 процент больше, чем

число свидетелей за предыдущий период. Большинство из них — это свидетели-потерпевшие, которым требуется дополнительная, особая поддержка. Для решения этих задач Секция активизировала свое сотрудничество с государствами-членами, а также национальными и международными гуманитарными службами. Возросла и потребность в обеспечении защиты, поскольку адвокаты обеих сторон требуют усилить меры по ограждению безопасности свидетелей как до, так и после дачи показаний. Это побудило Международный трибунал расширить свои переговоры с государствами относительно переселения свидетелей на новое место жительства.

235. Служба по делам потерпевших и свидетелей финансируется за счет регулярного бюджета Трибунала, однако ее работа поддерживается и за счет великодушных дотаций со стороны государств-членов и Европейской комиссии. За отчетный период Европейская комиссия внесла вклад в наращивание услуг, оказываемых Секцией в плане содействия свидетелям и потерпевшим, и в развитие продолжающегося сотрудничества между секциями по делам свидетелей Международного уголовного трибунала по Руанде и Трибунала по Югославии.

236. Секцию по делам потерпевших и свидетелей возглавляет начальник, а в ее состав входят подразделения защиты, поддержки и операций. В штате Секции насчитывается в общей сложности 25 человек.

6. Добровольные взносы

а) Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и организациями

237. В 2000 году Обвинитель обратилась с просьбой о безвозмездном предоставлении персонала, который помог бы Трибуналу завершить работу, начатую в Косово в 1999 году. В порядке исключения Генеральный секретарь дал разрешение на привлечение такого персонала на срок не свыше шести месяцев. Несколько государств заключило официальные соглашения с Организацией Объединенных Наций о предоставлении Трибуналу в 2000 году национальных экспертов. Трибуналу было безвозмездно предоставлено 97 человек (их труд составил в общей сложности 106 человеко-

месяцев) из Австрии, Бельгии, Дании, Канады, Финляндии, Франции, Швеции и Швейцарии.

б) Денежные взносы и взносы натурой

238. В своей резолюции 47/235 от 14 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея предложила государствам-членам и другим заинтересованным сторонам вносить добровольные взносы на финансирование Трибунала как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря.

239. По состоянию на 16 мая 2001 года в Фонд добровольных взносов поступило примерно 32,9 млн. долл. США на финансирование деятельности Трибунала:

<i>Источник</i>	<i>Размер взноса (в долл. США)</i>
Австрия	108 547
Бельгия	74 892
Камбоджа	5 000
Канада	1 457 151
Чили	5 000
Кипр	4 000
Дания	263 715
Европейское сообщество/Фонд Карнеги	1 352 534
Финляндия	334 739
Германия	350 000
Венгрия	2 000
Ирландия	121 768
Израиль	7 500
Италия	2 080 049
Лихтенштейн	4 985
Люксембург	219 146
Малайзия	2 500 000
Мальта	1 500
Фонд Макартуров	200 000
Намибия	500
Нидерланды	2 727 523
Новая Зеландия	14 660
Норвегия	1 009 600
Пакистан	1 000 000
Португалия	19 998

<i>Источник</i>	<i>Размер взноса (в долл. США)</i>
Фонд Рокфеллера	50 000
Саудовская Аравия	300 000
Словения	10 000
Испания	13 725
Швеция	461 626
Швейцария	786 516
Соединенное Королевство	4 384 073
Соединенные Штаты	13 005 298
Утрехтский университет (Нидерланды)	2 196
Прочие организации	80 647

240. Способность Трибунала выполнять свой мандат подкреплялась на протяжении всего периода получением ряда дотаций натурой. В 2000 году Реабилитационно-исследовательский центр для жертв пыток предоставил услуги по защите, консультированию и поддержке наиболее уязвимых свидетелей, выступавших в Трибунале (стоимость услуг — 71 278 долл. США). Международный ресурсный центр по вопросам уголовного правосудия выделил для Секции по делам потерпевших и свидетелей мобильные переговорные устройства стоимостью 3600 долл. США.

241. Кроме того, за отчетный период были получены денежные дотации в размере 2,7 млн. долл. США и объявлены взносы на сумму 2 млн. долл. США.

242. С начала проекта «Правила поведения» поступило в общей сложности 914 обвинительных материалов от национальных обвинителей из Боснии и Герцеговины и Республики Сербской. На основании этих материалов было изучено почти 1300 подозреваемых. Благодаря предоставленным донорами средствам (на покрытие расходов в связи с содержанием юристов, переводчиков, исследователей и административного персонала) работу по проекту «Правила поведения» в 2000 и 2001 годах удалось продолжить.

243. Через Фонд добровольных взносов поступили взносы для содействия Трибуналу в выполнении дополнительных задач, возникших в связи с конфликтом в Косово. За данный период по статье «Косовские мероприятия» продолжали

финансироваться следующие виды работ: функционирование косовской следственной группы, разбор накопившихся дел, активное привлечение документации, оказание помощи местным прокуратурам и выделение административно-финансового персонала и переводчиков для «косовских мероприятий».

244. В сентябре 1999 года начала осуществляться ИПП, работа в рамках которой была посвящена улучшению восприятия общественностью Трибунала и его деятельности, в частности деятельности его камер, и более четкому уяснению этой деятельности населением бывшей Югославии (см. выше, пункты 224–232). Добровольные взносы позволили этому проекту погасить такие начальные расходы, как наем персонала, закупка автомобиля для выезда на места, общие эксплуатационные расходы, расходы на публикацию и пропаганду.

245. В числе других мероприятий, финансировавшихся за счет добровольных взносов, — привлечение специалиста для изучения демографических изменений в Боснии и Герцеговине и наем сотрудника по политическим вопросам для оказания Обвинителю дополнительной поддержки в ее усилиях, призванных побудить правительства к аресту обвиняемых в военных преступлениях.

246. Европейская комиссия оказала в 2000 году поддержку библиотеке Трибунала, содействовала ИПП и помогла в осуществлении учебно-ориентационной программы для адвокатов защиты. Полученная поддержка позволила библиотеке обогатить свою подборку книг и юридических журналов, а также получить доступ к информационным носителям на компакт-дисках и юридическим базам данных в Интернете. Средства, полученные ИПП, позволили ей получить персонал и ресурсы на осуществление своей деятельности. Наконец, помощь со стороны Комиссии позволила организовать учебно-ориентационную программу, знакомящую адвокатов защиты с работой Международного трибунала, его правилами и практикой.

247. Чтобы обеспечить использование в Трибунале единого подхода к получаемым дотациям, а также повысить координацию добровольных взносов и мобилизацию средств в рамках Международного трибунала, Координационный совет постановил

учредить Комитет по координации добровольных взносов. Комитет возглавляется заместителем Секретаря Трибунала, а в его состав входят представители каждого из трех органов Трибунала и представитель Бюджетного управления.

248. За определение своих потребностей и проектов отвечают основные подразделения Трибунала, а главная задача Комитета — изучать их предложения, соотносясь с установленными Координационным советом приоритетами, и вести базу данных о контактах с прежними, нынешними и потенциальными донорами и вкладчиками.

В. Отдел вспомогательного обслуживания судопроизводства

249. Основные мероприятия Отдела связаны с работой следующих секций и групп.

1. Секция организации судопроизводства и вспомогательного обслуживания

250. Секция организации судопроизводства и вспомогательного обслуживания главным образом отвечает за подготовительную и организационную работу и вспомогательное обслуживание для проведения судебных слушаний. Задачи этой Секции включают: прием документов, представленных в ходе слушания, и оформление вещественных доказательств; подготовка протоколов заседаний; ведение и обновление расписания слушаний; координация расписаний и использование залов заседаний; регистрация и хранение записок, ходатайств, постановлений, решений, приговоров и постановлений в отношении меры наказания; осуществление решений и постановлений суда; составление касающихся суда решений и представлений Секретаря; регистрация, индексирование и распространение всех документов по делам; ведение книги записей Трибунала; определение и установление порядка очередности в отношении устного и письменного перевода; подготовка протоколов всех слушаний и хранение судебных документов. Эти задачи выполняются тремя подразделениями в рамках данной Секции: судебной группой (сотрудники суда, составители протоколов и секретари судебных заседаний); протокольной группой (координаторы протоколов); и группой судебных архивов.

251. За отчетный период нагрузка Секции организации судопроизводства и вспомогательного обслуживания существенно возросла ввиду увеличения числа судебных процессов и апелляций, которые рассматриваются одновременно. В результате недавно внесенных в правила процедуры и доказывания поправок, призванных активизировать предварительное производство, на этой стадии теперь осуществляется больше процессуальных действий. Кроме того, поскольку судебные камеры все шире используют видеоконференции, Секция, соответственно, отвечает за выделение сотрудника Секретариата для надзора за видеоконференциями в бывшей Югославии, а также в других государствах, где проживают свидетели. За отчетный период в производстве по ряду дел применялось правило 92 бис, регулирующее допуск заявлений свидетелей вместо устных показаний. В этой связи представители Секции организации судопроизводства и вспомогательного обслуживания были назначены Секретарем в качестве председательствующих при применении этой процедуры.

252. Секция также занималась совершенствованием как внешнего, так и внутреннего доступа к неконфиденциальным документам: в электронную систему архивирования были заложены все связанные с судебной деятельностью стандартные формы и матрицы, с тем чтобы к ним могли иметь доступ камеры, Секретарь и заместитель Секретаря, а также все сотрудники Секции организации судопроизводства и вспомогательного обслуживания, следственного изолятора и служб прессы и информации. Предпринимались также согласованные усилия по совершенствованию обмена информацией между Международным трибуналом по бывшей Югославии и Международным уголовным трибуналом по Руанде. В порядке реализации намерения заместителя Секретаря Трибунала по бывшей Югославии учредить в Гааге «малый секретариат», с тем чтобы облегчить обмен и регистрацию документов, поступающих из Международного уголовного трибунала по Руанде, будет заполнена должность сотрудника по судебным протоколам, который будет находиться в Гааге и заниматься отслеживанием, проверкой и отправкой апелляционных документов для Трибунала по Руанде.

2. Секция правовой поддержки камер

253. В рамках дальнейшей реорганизации Секции в ходе предшествующего отчетного периода в результате принятия правила 33 бис была официально закреплена роль заместителя Секретаря. Пересмотренные функции заместителя Секретаря включают руководство и управление Секцией правовой поддержки камер, и в частности наблюдение за распределением надлежащих ресурсов между камерами, с тем чтобы они могли выполнять свою задачу, а также принятие всех необходимых мер для обеспечения надлежащего исполнения решений, которые выносят судьи и камеры.

254. Другое крупное изменение заключается в существенном увеличении обязанностей, возлагаемых на старших сотрудников по правовым вопросам Секции в отношении предварительного производства. В соответствии с правилом 65 тер (D) и под руководством и управлением судьи предварительного производства старшие сотрудники по правовым вопросам в настоящее время могут осуществлять надзор за практическим осуществлением и выполнением правил, регулирующих предварительное производство, в том числе проведение на этой стадии встреч со сторонами.

255. Секция продолжает координировать работу камер и оказывать помощь в осуществлении правовых исследований, составлении и подготовке документов на обоих рабочих языках, а также во внутренних административных вопросах. Она оказывает содействие судьям в ходе пленарных сессий, когда возникают вопросы относительно камер в целом, и в частности в связи с поправками к правилам процедуры и доказывания и другим основным документам. Сотрудники по правовым вопросам Секции также оказывают содействие при подготовке протоколов пленарных сессий и по различным исследовательским вопросам.

3. Управление по вопросам правовой помощи и содержания под стражей

256. Управление по вопросам правовой помощи и содержания под стражей продолжает заниматься вопросами, касающимися оказания правовой помощи, адвокатов защиты, правовых аспектов функционирования следственного изолятора и

изучения финансового положения неимущих обвиняемых.

257. Управление провело полный пересмотр Инструкции о порядке назначения защитников, и с января 2001 года действует ее новый вариант. Теперь в ней предусмотрено определение «неимущий», возможность получения частичной правовой помощи, а также сроки подачи апелляций на решения Секретаря. Был также проведен пересмотр действующей в Секретариате системы вознаграждения, и в январе 2001 года стала применяться новая система. В ней устанавливается предельное число часов, отводимое для каждого дела на каждой стадии (вынесение обвинительного заключения, судебное разбирательство и апелляционное производство) и предусматривается три группы дел в зависимости от сложности, благодаря чему на менее сложные дела выделяется меньше ресурсов. Управление по-прежнему осуществляет контроль за вознаграждением выделяемым защитникам.

258. В настоящее время разрабатывается поправка к Кодексу поведения адвокатов, которым разрешено представлять лицо, находящееся под стражей в Трибунале. Управление также ведет постоянно обновляемый список назначаемых адвокатов, который к концу отчетного периода включал 420 человек.

259. В мае 2001 года Управление организовало первую учебу для адвокатов защиты. Программа включала вопросы материального и процессуального права, а также подготовку по практическим аспектам разбирательства.

260. Управление предложило пересмотреть политику Секретариата в отношении привилегированных телефонных разговоров между содержащимися под стражей лицами и их адвокатами, и в этой связи была также создана база данных в отношении посетителей.

4. Следственный изолятор

261. В настоящее время в следственном изоляторе может быть размещено 47 человек, причем имеется достаточное число штатных сотрудников для поддержания режима содержания под стражей в соответствии с международными стандартами.

262. За отчетный период по мере увеличения рабочей нагрузки было увеличено и число штатных должностей. В настоящее время в изоляторе работает 59 охранников из пенитенциарной службы Нидерландов, которые оплачиваются в зависимости от объема выполненных работ. К этому числу добавился один охранник, предоставленный правительством Австрии, и трое охранников, предоставленных правительством Дании, что позволит сохранять международный характер изолятора.

5. Библиотека

263. Библиотека Трибунала выполняет функции информационно-исследовательского центра для различных органов Международного трибунала, а также адвокатов защиты.

264. В период 1997–2000 годов библиотека получила от Европейского союза через Фонд Карнеги две субсидии. Первая субсидия была использована для организации начального этапа создания библиотеки, в ходе которого формировался основной фонд, включающий главные источники международного права, в частности международного гуманитарного права, национального права, а также различные справочные издания. Вторая субсидия была использована для развития и расширения предоставляемых библиотекой услуг. Библиотека усовершенствовала предоставляемые пользователям услуги, в частности путем организации ряда рабочих мест, позволяющих облегчить доступ посетителей к информации, например интерактивным базам правовых данных, таким, как Lexis/Nexis и Westlaw. Библиотека также смогла расширить свою коллекцию национальных прецедентов и правовых журналов.

265. За последний год библиотека расширила свою деятельность и улучшила обслуживание читателей благодаря открытию доступа к ряду юридических баз данных. Она также продолжила начатое на средства второй субсидии Европейского союза осуществление проекта по определению и сбору документов по национальному материальному и процессуальному уголовному праву.

266. Фонд книг, правовых журналов и правовых документов по юридическим/судебным вопросам быстро увеличивается, и также существенно

возросло число запросов и предоставляемых исследовательских услуг.

С. Администрация

1. Секция бюджета и финансов

267. На своем 88-м пленарном заседании пятьдесят пятой сессии, состоявшемся 23 декабря 1999 года, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 54/239 А, в которой она постановила перевести на специальный счет Трибунала по бывшей Югославии общую сумму в 95 942 600 долл. США нетто (106 149 400 долл. США брутто) за период с 1 января по 31 декабря 2000 года. Число утвержденных должностей в этот период составило 848.

268. Из ассигнованных на этот период средств было израсходовано 89 563 400 долл. США нетто (99 885 900 долл. США брутто), в результате чего экономия составила 6 263 500 долл. США нетто (6 379 200 долл. США брутто), или 5,9 процента от общего объема ассигнований.

269. 24 октября 2000 года Генеральный секретарь представил свой доклад о финансировании Трибунала (А/55/517 и Corr.1 и Add.1), в котором изложены предлагаемые потребности на 2001 год. Они составили 100 180 800 долл. США нетто (112 464 300 долл. США брутто), включая увеличение штатного расписания на 89 должностей. В докладе также указаны предполагаемые потребности (А/55/517, приложение IX) на оплату шести судей *ad litem* в течение шести месяцев 2001 года. Эта сумма составила 4 899 400 долл. США нетто (5 280 900 долл. США брутто), включая увеличение штатного расписания на 54 должности.

270. В своем докладе от 22 ноября 2000 года (А/55/642) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал выделить ассигнования в размере 96 443 900 долл. США нетто (108 487 700 долл. США брутто). В своем докладе от 23 февраля 2001 года (А/55/806) Консультативный комитет рекомендовал выделить ассигнования в размере 4 899 400 долл. США нетто (5 280 900 долл. США брутто) на оплату шести судей *ad litem* в течение шести месяцев 2001 года.

271. На 89-м пленарном заседании пятьдесят пятой сессии, состоявшемся 23 декабря 2000 года, Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Пятого комитета (A/55/691), приняла резолюцию 55/225 А, в которой она утвердила ассигнования в размере 96 443 900 долл. США нетто для Трибунала на период 1 января — 31 декабря 2001 года. На этот период было утверждено в общей сложности 914 штатных должностей, при том что еще не было завершено рассмотрение бюджетных ассигнований для судей *ad litem*.

272. На 98-м пленарном заседании той же сессии, состоявшемся 12 апреля 2001 года, Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Пятого комитета (A/55/691/Add.1), приняла резолюцию 55/225 В, в которой она утвердила для Трибунала ассигнования в размере 4 899 400 долл. США нетто для оплаты шести судей *ad litem* в период 1 июля — 31 декабря 2001 года.

273. Общее число утвержденных должностей для судей *ad litem* составило 54, а общее число должностей на 2001 год — 968.

2. Секция людских ресурсов

274. Для Секции людских ресурсов это был еще один сложный период, в течение которого она провела подготовку к заполнению 54 новых должностей судей *ad litem* по состоянию на май 2001 года, а также постоянно открывающихся вакансий сотрудников категории общего обслуживания и специалистов. К концу июля 2001 года Секция рассмотрит 6000 заявлений. Помимо фактического набора Секция людских ресурсов осуществляет административный надзор в отношении в общей сложности 1165 сотрудников. В это число входит 470 сотрудников категории специалистов (из них 36 процентов составляют женщины) и 695 сотрудников категории общего обслуживания; 33 процента сотрудников были наняты на международной основе и представляют 78 различных стран. Безвозмездные услуги Трибуналу предоставляло еще в общей сложности 40 других сотрудников (главным образом стажеры). Число краткосрочных назначений (секретари судебных заседаний и устных переводчиков) за этот период составило 323 человека. Число консультантов и индивидуальных производителей работ (переводчики на местах, эксперты-свидетели, персонал для осуществления эксгумаций и

помощники для работы со свидетелями) в общей сложности составило 869 человек. Силами сотрудников Трибунала было проведено 11 учебных курсов, и почти 30 сотрудников пройдут специализированную техническую подготовку. В январе 2001 года 912 сотрудников успешно прошли подготовку по новой системе служебной аттестации (ССА).

3. Секция конференционного и лингвистического обслуживания

275. Расширение деятельности Трибунала обусловило постоянное увеличение спроса на лингвистическое обслуживание в виде письменного перевода, а также последовательного и синхронного перевода, что привело к весьма напряженной ситуации в плане использования существующих ресурсов Секции конференционного и лингвистического обслуживания. Для обеспечения своевременного и эффективного удовлетворения этих потребностей, особенно с учетом прихода на работу судей *ad litem*, Секция продолжала использовать внешних подрядчиков и в то же время вела активный поиск в целях набора квалифицированных сотрудников. С этой целью пришлось организовывать большее число конкурсных экзаменов для письменных и устных переводчиков как в Гааге, так и за рубежом. Особое внимание было уделено поиску желающих работать в Гааге французских письменных переводчиков с учетом высокого уровня конкуренции со стороны других международных организаций, привлекающих эту категорию специалистов. Одновременно с этим в устном и письменном переводе регулярно использовался албанский язык, что заставило Секцию постоянно задействовать свой резерв переводчиков на местах.

276. Секция конференционного и лингвистического обслуживания продолжает заниматься составлением всех протоколов судебных заседаний на английском и французском языках в целях обеспечения самого высокого качества обслуживания самым экономичным образом.

4. Секция общего обслуживания

277. Секция общего обслуживания предоставляет широкий спектр вспомогательных услуг всем подразделениям Трибунала и всем сотрудникам, число которых в настоящее время превысило

1100 человек. Это обслуживание включает предоставление услуг в связи с поездками, перевозкой личных вещей, получением виз и пособий, материально-техническое обеспечение, функционирование складов принадлежности, управление машинным парком, услуги по размножению и полный перечень услуг по эксплуатации зданий как для работы в Гааге, так и для осуществления мероприятий на местах. За отчетный период Секция осуществила реорганизацию и рационализацию служебных функций с целью обеспечения более эффективного распределения рабочей нагрузки для удовлетворения растущих потребностей в обслуживании, обусловленных продолжающимся расширением Трибунала. Повышение эффективности в результате реорганизации обслуживания позволило Секции удовлетворять возросшие потребности без увеличения имеющихся ресурсов.

5. Секция электронного обеспечения и связи

278. Секция электронного обеспечения и связи предоставляет базовую инфраструктурную поддержку всем отделам Трибунала. Эта поддержка предполагает предоставление компьютерных, сетевых, телефонных и аудиовизуальных услуг и оборудования. За отчетный период Секция осуществила перестройку, отражающую расширение Трибунала в целом и усложнение предоставляемых услуг. Эта перестройка позволила Секции удовлетворять возросшие потребности в ее услугах и поддерживать в большем объеме деятельность залов судебных заседаний, а также обширные мероприятия Канцелярии Обвинителя при соразмерном увеличении имеющихся ресурсов.

6. Секция безопасности и охраны

279. За отчетный период Секция безопасности и охраны продолжала расширяться, и в настоящее время в ней насчитывается 143 должности, которые занимают представители 27 государств, в результате чего эта Секция является самой крупной в Международном трибунале. Перед Секцией по-прежнему стоит широкий круг задач, и ее сотрудники находятся во всех полевых отделениях Трибунала и местах экзгумации, а также в трех зданиях, эксплуатируемых Трибуналом в Гааге. Сотрудники этой Секции также были одними из

первых, кто возобновлял деятельность Трибунала в Белграде. В конце 2001 года Секции необходимо будет также отреагировать на увеличение рабочего времени залов заседаний в связи с приходом судей *ad litem* и необходимостью удовлетворения смежных потребностей в связи с проведением дополнительных судебных разбирательств.

VI. Заключение

280. В течение отчетного периода Международный трибунал осуществил крупные реформы для выполнения мандата, порученного ему международным сообществом, сделав это еще более оперативно. В краткосрочной перспективе благодаря этим реформам он получит ресурсы для проведения судебных разбирательств без существенных задержек в отношении всех обвиняемых, которые были или вскоре будут арестованы государствами, которые в настоящее время изъявляют большую готовность сотрудничать с Трибуналом. В долгосрочной перспективе эти реформы позволят Международному трибуналу вносить более эффективный вклад в восстановление и поддержание мира на Балканах. Однако Международный трибунал не может один выполнять всю работу, необходимую для восстановления национальной самобытности, без которой не может быть подлинного и прочного мира. По этой причине он должен еще более настойчиво стимулировать деятельность национальных судов и, конечно же, других внесудебных механизмов примирения, с тем чтобы они выполняли на национальном уровне ту работу, которой он занимается.

281. В начале 2000 года судьи Международного трибунала провели общий обзор способов проведения судебных разбирательств в разумные сроки в отношении всех обвиняемых, которые содержатся или будут содержаться под стражей. Они предложили Совету Безопасности внести в Устав Трибунала поправки, с тем чтобы создать в Международном трибунале резерв судей *ad litem*, которые будут привлекаться по мере необходимости для рассмотрения конкретных дел, а также еще двух судей, которые будут назначены в Апелляционную камеру. 30 ноября 2000 года Совет Безопасности утвердил предлагаемые реформы и внес в Устав соответствующие поправки. В июне 2001 года были

избраны первые шесть судей *ad litem*, которые начнут свою работу в Международном трибунале в сентябре 2001 года.

282. В рамках дальнейших усилий по проведению внутренних реформ Международный трибунал также рационализировал многие правила процедуры и доказывания. Старшие сотрудники по правовым вопросам теперь могут совершать определенные действия на стадии предварительного производства, а судьи получили новые полномочия в плане контроля за производством. Например, они могут устанавливать число свидетелей, которые стороны могут вызвать для дачи показаний, а также определять то, сколько времени им отводится для изложения своих доводов. В определенных обстоятельствах судьи могут также полагаться при принятии решений на письменные показания, а не на устные показания, полученные в зале заседаний.

283. Эти реформы позволят Международному трибуналу проводить в разумные сроки судебные разбирательства в отношении всех обвиняемых, которые в настоящее время находятся в Гааге, а также тех обвиняемых, которые вскоре будут взяты под стражу. В этом смысле арест и последующий перевод Слободана Милошевича в Гаагу свидетельствует о новой решимости Союзной Республики Югославии, суверенного государства — члена Организации Объединенных Наций, выполнять свои международные обязательства, вытекающие из резолюции 827 (1993) Совета Безопасности и статьи 29 Устава Трибунала. Это является хорошим предзнаменованием существенного улучшения в будущем на постоянной основе сотрудничества с Международным трибуналом и имеет крайне важное символическое значение. Впервые в истории Международный трибунал будет рассматривать дело президента, арестованного властями государства, главой которого он когда-то являлся. Республика Хорватия также продемонстрировала большую готовность сотрудничать с Трибуналом, открыв для доступа Обвинителя многие свои архивы.

284. В свете этих надежд не следует упускать из виду то обстоятельство, что ряд обвиняемых — высокопоставленных политических и военных деятелей — по-прежнему остается на свободе, особенно в Республике Сербской. Это те самые

обвиняемые, которые в силу своего высокого положения и тяжести вменяемых им в вину деяний, дестабилизировавших международный правопорядок, должны в первую очередь понести ответ за свои деяния перед Международным трибуналом, являющимся гарантом мира и безопасности человечества.

285. И все же, даже при том, что Международный трибунал ведет судебное разбирательство над крупными военачальниками и высокопоставленными политическими деятелями, что, бесспорно, оказывает весьма значительное воздействие на процесс национального примирения и предупреждения преступности, сфера его деятельности ограничена. Например, он не в состоянии судить всех тех, кто совершил серьезные нарушения международного гуманитарного права в ходе конфликта, длившегося более пяти лет, или заслушать всех свидетелей. К тому же Трибунал не в состоянии проанализировать все исторические, политические, социологические и экономические причины войны или же проделать собственными силами всю ту восстановительную работу, которая необходима для воссоздания национальной самобытности.

286. Именно поэтому эту работу должны проделать национальные суды, а в случае необходимости — инициативные группы гражданского общества, предназначенные для постепенного восстановления социальных связей. Именно с учетом этого Международный трибунал всегда поощрял усилия судов государств и субъектов бывшей Югославии, придававших огромное значение проведению самостоятельных и беспристрастных разбирательств над «подчиненными, выполнявшими приказы». Именно с учетом этого Международный трибунал приветствовал учреждение Комиссии по установлению истины и примирению в Боснии и Герцеговине, в той лишь мере, однако, в какой ее задача дополняет задачу Трибунала.

287. В этой связи Международный трибунал должен расширять диалог со всеми теми, кто на национальном уровне берет на себя принципиально важную задачу продолжения, а если надо, и усиления его работы по достижению мира и примирению.

Примечания

- ¹ Был разработан пункт (F) правила 89, предусматривающий возможность получения Камерой свидетельских показаний в письменной форме, когда интересы правосудия это допускают. Это меняет существовавшее ранее положение в соответствии с пунктом (A) правила 90 (в настоящее время исключено), где предпочтение отдавалось устным показаниям.
- ² Бывшее правило 94 тер предусматривало, что «для доказывания спорного факта [сторона может] представлять в подтверждение... аффидевиты или официальные заявления, подписанные... в соответствии с законодательством и процедурой государства...».
- ³ Это правило предусматривает возможность допуска письменных заявлений или протоколов заседаний в Трибунале, если только речь идет «о доказывании какого-либо вопроса помимо деяний и поведения обвиняемых».
- ⁴ Данное условие является результатом недавней поправки к правилам. До настоящего времени Апелляционная камера его не применяла, поскольку обе промежуточные апелляции, сделанные на основании правила 72 (B)(i), были заявлены до внесения поправки в это правило.
- ⁵ IT-98-30/1-AR73.5.
- ⁶ IT-95-14/2-AR73.6.
- ⁷ IT-98-30/1-AR73.5.
- ⁸ IT-95-9-AR108 *bis*.
- ⁹ IT-95-14/2-A.
- ¹⁰ IT-96-23-A и IT-96-23/1-A.
- ¹¹ IT-95-16-A.
- ¹² IT-95-14-A.
- ¹³ IT-96-21-A.
- ¹⁴ IT-95-10-A.
- ¹⁵ IT-94-1-A-AR77.
- ¹⁶ IT-95-14/1-AR77.

Приложение I

Международный трибунал по бывшей Югославии

30 публичных обвинительных заключений 69 обвиняемых

4/11/94	Николич («Лагерь Сушица») <i>последнее изменение 12/02/9</i>
IT-94-2	Драган Николич: с, н, п
13/02/95	Меакич и другие («Лагерь Омарска») <i>последнее изменение 02/06/98</i>
IT-95-4	Желько Меакич: с, н, ген., п Момчило Грубан: с, н, п Душан Кнежевич: с, н, п См. также «Лагерь Кератерм» (21/07/95)
13/02/95	Боровница («Приедор») <i>последнее изменение 14/12/95</i>
IT-94-3	Горан Боровница: с, н, п
21/07/95	Сикирица и другие («Лагерь Кератерм») <i>последнее изменение 03/01/0.</i>
IT-95-8	Душко Сикирица: с, н, ген., п Дамир Дошен: н, п, <i>последнее изменение 03/01/01</i> Драган Фуштар: с, н, п Драган Колунджия: н, п, <i>последнее изменение 3/01/01</i> Ненад Банович: с, н, п Предраг Банович: с, н, п Душан Кнежевич: с, н, п См. также «Лагерь Омарска» (13/02/95)
21/07/95	Симич и другие («Босански Шамац») <i>последнее изменение 25/03/99</i>
IT-95-9	Благое Симич: с, п Милан Симич: с, н, п Мирослав Тадич: с, п Симо Зарич: с, п Стеван Тодорович: с, н, п
21/07/95	Елисич и Чешич («Брчко») <i>последнее изменение 19/10/98</i>
IT-95-10	Горан Елисич: н, ген., п Ранко Чешич: н, п
25/07/95	Мартич («Взрыв в Загребе»)
IT-95-11	Милан Мартич: н
25/07/95	Караджич и Младич («Босния и Герцеговина»)
IT-95-5	Радован Караджич: с, н, ген., п

- См. также «Сребреница» (16/11/95)
Ратко Младич: с, н, ген., п
См. также «Сребреница» (16/11/95)
- 29/08/95
IT-95-12 **Раич («Ступни До»)**
Ивица Раич: с, н
- 07/11/95
IT-95-13a **Мркшич и другие («Вуковар»)**
последнее изменение 02/12/97
Миле Мкршич: с, н, п
Мирослав Радич: с, н, п
Веселин Шливанчанин: с, н, п
- 10/11/95
IT-95-14 **Блашкич («Долина реки Лашвы»)**
последнее изменение (исправление) 16/03/99
Тихомир Блашкич: с, н, п
- 10/11/95
IT-95-14/2 **Кордич и другие («Долина реки Лашвы»)**
Дарио Кордич: с, н, п
Марио Черкез: с, н, п
- 10/11/95
IT-95-15 **Маринич («Долина реки Лашвы»)**
было опечатано до 27/06/96
Зоран Маринич: с, н
- 10/11/95
IT-95-16 **Купрешкич и другие («Долина реки Лашвы»)**
последнее изменение 09/02/98
Зоран Купрешкич: с, н
Мирян Купрешкич: с, н
Влатко Купрешкич: с, н
Владимир Шантич: с, н
Драго Йосипович: с, н
- 16/11/95
IT-95-18 **Караджич и Младич («Сребреница»)**
Радован Караджич: н, ген., п
См. также «Караджич и Младич» (25/07/95)
Ратко Младич: н, ген., п
См. также «Караджич и Младич» (25/07/95)
- 21/03/96
IT-96-21 **Муцич и другие («Лагерь Челебичи»)**
последнее изменение 19/1/98.
Здравко Муцич: с, н
Хазим Делич: с, н
Эсад Ланджо: с, н
- 26/06/96
IT-96-23/2 **Гагович и другие («Фоча»)**
Гойко Янкович: н, п, *последнее изменение 07/10/99*
Драган Зеленович: н, п, *последнее изменение 07/10/99*
Радован Станкович: н, п, *последнее изменение 07/10/99*
IT-96-23 Радомир Ковач: п, *последнее изменение 01/12/99*

- IT-96-23/1 Драголюб Кунарац: н, п, *последнее изменение 01/12/99*
Зоран Вукович: н, п, *последнее изменение 21/02/00*
(Кунарац, Ковач и Вукович проходят вместе по делам IT-96-23 и IT-96-23/1).
- 13/03/94 **Стакич**
было опечатано до 23/03/01
- IT-97-24 Миломир Стакич: ген.
- 17/06/97 **Крноелац («Фоча»)**
было опечатано до 15/06/98, последнее изменение 21/07/99
- IT-97-25 Милорад Крноелац: с, н, п
- 26/08/98 **Васильевич («Вышеград»)**
было опечатано до 25/10/00 и 30/10/00
- IT-98-32 Митар Васильевич: п, н
Милан Лукич: п, н
Средое Лукич: п, н
- 02/11/98 **Крстич («Сребреница»)**
было опечатано до 02/12/98, последнее изменение 27/10/99
- IT-98-33 Радислав Крстич: ген., н, п
- 09/11/98 **Квочка и другие («Лагеря Омарска и Кератерм»)**
- IT-98-30 Мирослав Квочка: н, п, *последнее изменение 26/10/00*
Младо Радич: н, п, *последнее изменение 26/10/00*
Милоица Кос: н, п, *последнее изменение 26/10/00*
Зоран Жигич: н, п, *последнее изменение 26/10/00*
- IT-98-30/1 Драголюб Прчач: н, п, *последнее изменение 24/10/00*
См. также «Лагеря Омарска» (13/02/95)
- 21/12/98 **Налетилич и Мартинович («Тута и Штела»)**
- IT-98-34 Младен Налетилич: с, н, п, *последнее изменение 04/12/00*
Винко Мартинович: с, н, п, *последнее изменение 04/12/00*
- 14/03/99 **Брданин («Краина»)**
было опечатано до 06/07/99
- IT-99-36 Радослав Брданин: н, ген., п, с, *последнее изменение 17/02/99*
Момир Талич: н, ген., п, с, *последнее изменение 17/12/99*
- 26/03/99 **Галич («Сараево»)**
было опечатано до 22/12/99
- IT-98-29 Станислав Галич: н, п
- 24/05/99 **Милошевич и другие («Косово»)**
было опечатано до 27/5/99.
- IT-99-37 Слободан Милошевич: п, н
Милан Милутинович: п, н
Никола Шаинович: п, н
Драголюб Ойданич: п, н
Влайко Стоилькович: п, н

21/03/00 **Краишник и Плавшич («Босния и Герцеговина»)**
IT-00-39 и IT-00-40

IT-00-39 Момчило Краишник: ген., п, н, с
IT-00-40 Биляна Плавшич: ген., п, н, с

16/03/01 **Обренович**
было опечатано до 15/04/01
IT-01-43 Драган Обренович: ген, п, н

Адеми
было опечатано до 25/07/01
IT-01-46 Рахим Адеми: п, н

08/06/01 **Готовина**
было опечатано до 26/07/01
IT-01-45 Анте Готовина: п, н

Условные обозначения

с: серьезные нарушения Женевских конвенций 1949 года (статья 2 Устава Трибунала)

н: нарушения законов и обычаев войны (статья 3 Устава Трибунала)

ген.: геноцид (статья 4 Устава Трибунала)

п: преступления против человечности (статья 5 Устава Трибунала)

Дела вышеназванных обвиняемых находятся на разных стадиях производства: 26 обвиняемых пока на свободе (см. приложение III), 43 обвиняемых или осужденных в настоящее время участвуют в разбирательстве в Трибунале.

Приложение II

Список задержанных, содержащихся в следственном изоляторе Организации Объединенных Наций: под стражей содержится 40 человек

<i>Арестованные (3 человека)</i>	<i>Задержанные международными силами (19 человек)</i>	<i>Добровольно сдались (12 человек)</i>	<i>Передача государствами (5 человек)</i>
Здравко Муцич Дело Муцича и других (IT-96-21-4) Дата ареста: 18/03/96 (Вена, Австрия) Первая явка: 11/04/96 Приговор: 16/11/98 Наказание: 7 лет лишения свободы	Влатко Купрешкич Дело Купрешкича и других (IT-95-16-A) Дата ареста СПС: 18/12/97 Первая явка: 16/01/98	Тихомир Блашкич Дело Блашкича (IT-95-14-A) Дата добровольной сдачи: 01/04/96 Первая явка: 03/04/96	Винко Мартинович Дело Налетилича и Мартиновича (IT-98-34-PT) Дата передачи властями Хорватии: 09/08/99 Первая явка: 24/03/00
Хазим Делич Дело Муцича и других (IT-96-21-A) Дата ареста: 02/05/96 в Боснии и Герцеговине Первая явка: 18/06/96 Приговор: 16/11/98 Наказание: 20 лет лишения свободы	Горан Елисич Дело Елисича (IT-95-10-A) Дата ареста СПС: 22/01/98 (Биелина, Босния и Герцеговина) Первая явка: 26/01/98	Дарио Кордич Дело Кордича и Черкеза (IT-95-14/2-A) Дата добровольной сдачи: 06/10/97 Первая явка: 08/10/97	Момир Талич Дело Брданина и Талича (IT-99-36-PT) Дата ареста и передачи Австрией: 25/08/99 Первая явка: 31/08/99
Эсад Ланджо Дело Муцича и других (IT-96-21-A) Дата ареста: 02/05/96 в Боснии и Герцеговине Первая явка: 18/06/96 Приговор: 16/11/98 Наказание: 15 лет лишения свободы	Мирослав Квочка Дело Квочки и других (IT-98-30-1/T) Дата ареста СПС: 08/04/98 Первая явка: 14/04/98	Марио Черкез Дело Кордича и Черкеза (IT-95-14/2-A) Дата добровольной сдачи: 06/10/97 Первая явка: 08/10/97	Младен Налетилич Дело Налетилича и Мартиновича (IT-98-34-PT) Дата передачи властями Хорватии: 21/03/00 Первая явка: 24/03/00
	Младен Радич Дело Квочки и других (IT-98-30-1/T) Дата ареста СПС: 08/04/98 Первая явка: 14/04/98	Зоран Купрешкич Дело Купрешкича и других (IT-95-16-A) Дата добровольной сдачи: 06/10/97 Первая явка: 08/10/97	Миломир Стакич Дело Стакича (IT-97-24-PT) Дата передачи властями СРЮ: 23/03/01 Первая явка: 28/03/01
	Милоица Кос Дело Квочки и других (IT-98-30-1/T) Дата ареста СПС: 28/05/98 Первая явка: 02/06/98	Мирян Купрешкич Дело Купрешкича и других (IT-95-16-A) Дата добровольной сдачи: 06/10/97 Первая явка: 08/10/97	Слободан Милошевич Дело Милошевича и других (IT-99-37-PT) Дата передачи властями СРЮ: 28/06/01 Первая явка: 03/07/01

<i>Арестованные (3 человека)</i>	<i>Задержанные международными силами (19 человек)</i>	<i>Добровольно сдались (12 человек)</i>	<i>Передача государствами (5 человек)</i>
	Милорад Крноелац Дело Крноелаца (IT-97-25-T) Дата ареста СПС: 15/06/98 Первая явка: 18/06/98	Владимир Шантич Дело Купрешкича и других (IT-95-16-A) Дата добровольной сдачи: 06/10/97 Первая явка: 08/10/97	
	Стеван Тодорович Дело Симича и других (IT-95-9-1/T) Дата ареста СПС: 27/09/98 Первая явка: 30/09/98	Драго Йосипович Дело Купрешкича и других (IT-95-16-A) Дата добровольной сдачи: 06/10/97 Первая явка: 08/10/97	
	Радислав Крстич Дело Крстича (IT-98-33-T) Дата ареста СПС: 02/12/98 Первая явка: 07/12/98	Драголюб Кунарац Дело Кунараца и других (IT-96-23 и 23/1-A) Дата добровольной сдачи: 04/03/98 Первая явка: 09/03/98	
	Драган Колунджия Дело Сикирицы и других (IT-95-8-PT) Дата ареста СПС: 07/6/99 Первая явка: 14/06/99	Зоран Жигич Дело Квочки и других (IT-98-30/1-T) Дата добровольной сдачи: 16/04/98 Первая явка: 20/04/98	
	Радослав Брданин Дело Брданина и Талича (IT-99-36-PT) Дата ареста СПС: 06/07/99 Первая явка: 12/07/99	Биляна Плавшич Дело Краишника и Плавшич (IT-00-39 и 40-PT) Дата добровольной сдачи: 10/01/01 Первая явка: 11/01/01	
	Радомир Ковач дело Кунараца и других (IT-96-23 и 23/1-A) Дата ареста СПС: 02/08/99 Первая явка: 04/08/99	Благое Симич Дело Симича и других (IT-95-9-PT) Дата добровольной сдачи: 12/03/01 Первая явка: 15/03/01	
	Дамир Дошен Дело Сикирицы и других (IT-95-8-PT) Дата ареста СПС: 25/10/99 Первая явка: 08/11/99	Драган Обренович Дело Обреновича (IT-01-43-PT) Дата добровольной сдачи: 15/04/01 Первая явка: 18/04/01	
	Станислав Галич Дело Галича (IT-98-29-PT) Дата ареста СПС: 21/12/99 Первая явка: 29/12/99	Рахим Адеми Дело Адеми (IT-01-46-1) Дата добровольной сдачи: 25/07/01 Первая явка: 26/07/01	

Арестованные
(3 человека)

Задержанные международными
силами (19 человек)

Добровольно сдались
(12 человек)

Передача государствами
(5 человек)

Зоран Вуквич
Дело Кунараца и других
(IT-96-23 и 23/1-A)
Дата ареста СПС: 23/12/99
Первая явка: 29/12/99

Митар Васильевич
Дело Васильевича
(IT-98-32-РТ)
Дата ареста СПС: 25/01/00
Первая явка: 28/01/00

Драголюб Прчач
Дело Квочки и других
(IT-98-30/I-T)
Дата ареста СПС: 05/03/00
Первая явка: 10/03/00

Мончило Крашник
Дело Крашника и
Плавшич (IT-00-39 и 40-РТ)
Дата ареста СПС: 03/04/00
Первая явка: 07/04/00

Драган Николич
Дело Николича (IT-94-2-РТ)
Дата ареста СПС: 22/04/00
Первая явка: 28/04/00

Душко Сикирица
Дело Сикирицы и других
(IT-95-8-РТ)
Дата ареста СПС: 25/06/00
в Боснии и Герцеговине
Первая явка: 07/07/00

Примечания: Зейнил Делалич (дело Делалича и других) (IT-96-21-A) был освобожден из следственного изолятора Организации Объединенных Наций на время апелляционного производства. Обвиняемые Душко Тадич (дело Тадича) (IT-94-1), Златко Алексовски (дело Алексовского) (IT-95-14/2) и Анто Фуруджия (дело Фуруджии) (IT-95-17) были переведены в государства, в которых они будут отбывать назначенное им наказание.

Приложение III

**Находящиеся на свободе лица, в отношении которых
Международный трибунал подготовил и опубликовал
обвинительные заключения**

<i>Фамилия и имя обвиняемого</i>	<i>Дата обвинительного заключения</i>	<i>Последнее известное место проживания</i>
Желько Меакич	13/02/95	БиГ (Республика Сербская)
Момчило Грубан	13/02/95	БиГ (Республика Сербская)
Душан Кнежевич	13/02/95, 21/07/95	БиГ (Республика Сербская)
Горан Боровница	13/02/95	БиГ (Республика Сербская)
Драган Фуштар	21/07/95	БиГ (Республика Сербская)
Ненад Банович	21/07/95	БиГ (Республика Сербская)
Предраг Банович	21/07/95	БиГ (Республика Сербская)
Ранко Чешич	21/07/95	БиГ (Республика Сербская)/СРЮ
Милан Мартич	25/07/95	БиГ (Республика Сербская)
Радован Караджич	25/07/95, 16/11/95	БиГ (Республика Сербская)
Ратко Младич	25/07/95, 16/11/95	БиГ (Республика Сербская)/СРЮ
Ивица Раич	29/08/95	Неизвестно
Миле Мркшич	7/11/95	СРЮ
Мирослав Радич	7/11/95	СРЮ
Веселин Шливанчанин	7/11/95	СРЮ
Зоран Маринич	10/11/95	БиГ (Республика Сербская)
Гойко Янкович	26/06/96	БиГ (Республика Сербская, Фоча)
Драган Зеленович	26/06/96	БиГ (Республика Сербская, Фоча)
Радован Станкович	26/06/96	БиГ (Республика Сербская)
Милан Лукич	21/10/98	Неизвестно
Средое Лукич	21/10/98	Неизвестно
Милан Милутинович	24/05/99	СРЮ
Никола Шаиневич	24/05/99	СРЮ
Драголюб Ойданич	24/05/99	СРЮ
Влайко Стоилькович	24/05/99	СРЮ
Анте Готовина	08/06/01	Хорватия

БиГ: Босния и Герцеговина.

СРЮ: Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория).